

- ② Originalbetriebsanleitung
Aschefilter
- ⑧ Original operating instructions
Ash Filter
- ⑦ Mode d'emploi d'origine
Filtre à cendres
- ⑤ Manual de instrucciones original
Filtro de ceniza
- ① Istruzioni per l'uso originali
Filtro per la cenere
- ③ Original-bruksanvisning
Askfilter
- ⑩ Alkuperäiskäyttöohje
Tuhkasuodatin
- ⑥ Original betjeningsvejledning
Askefilter
- ⑪ Eredeti használati utasítás
Hamuszűrő
- ⑨ Originalne upute za uporabu
Filtar za pepeo
- ②② Originální návod k obsluze
Separátor na popel
- ⑥③ Originalna navodila za uporabo
Filter za pepel
- ⑩⑤ Orijinal Kullanma Talimatı
Kül Filtresi
- ⑨ Original-driftsveiledning
Askefilter
- ⑩⑤ Upprunalegar notandaleiðbeiningar
Óskusía
- ④⑦ Originālā lietošanas instrukcija
Pelnu filtrs
- ⑩⑤ Kasutusjuhend
Tuhafilter



7

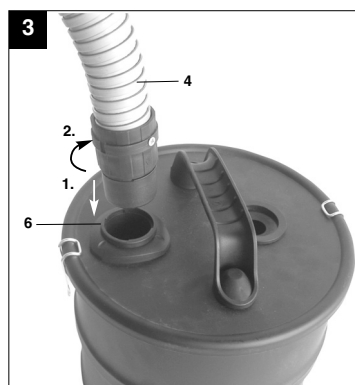
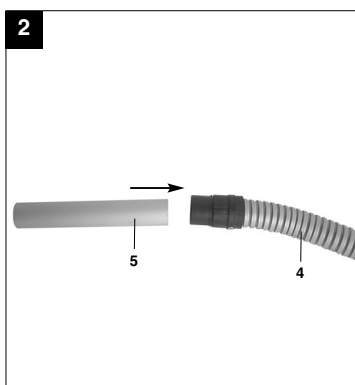
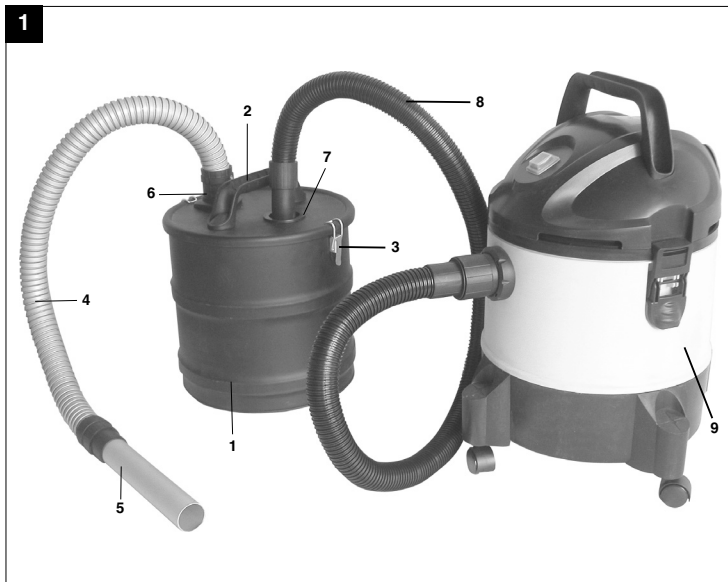
Art.-Nr.: 23.516.02

I.-Nr.: 01018

Asch **18**



- Ⓓ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
- Ⓔ Read and follow the operating instructions and safety information before using for the first time.
- Ⓕ Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les.
- Ⓖ Leer detenidamente las instrucciones de uso y las advertencias de seguridad antes de poner en marcha el aparato.
- Ⓜ Prima della messa in esercizio leggete e osservate le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza.
- Ⓢ Läs igenom och beakta bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna före användning.
- Ⓝ Lue käyttöohje ja turvallisuusmääräykset ennen käyttöönottoa ja noudata niitä.
- Ⓢ Betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne skal læses, inden maskinen tages i brug. Alle anvisninger skal følges.
- Ⓜ Üzembehelyezés előtt elolvassni és figyelembe venni a használati utasítást és a biztonsági utasításokat.
- Ⓝ Prije puštanja u rad pročítajte i pridržavajte se ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.
- Ⓒ Před uvedením do provozu si přečíst návod k obsluze a bezpečnostní předpisy a oboje dodržovat.
- Ⓝ Pred uporabo preberite in upoštevajte navodila za uporabo in varnostne napotke.
- Ⓜ Aletti çalıştırmadan önce Kullanma Talimatını ve Güvenlik Uyarılarını okuyun ve riayet edin.
- Ⓝ Les bruksanvisningen nøye før montering og oppstart.
- Ⓜ Vinsamlegast lesið notkunarlíðbeiningarnar vandlega fyrir uppsetningu og notkun saganna
- Ⓜ Pirms ekspluatācijas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus.
- Ⓝ Enne kasutuselevõtmist lugege läbi ja järgige kasutusjuhendit ja ohutusjuhiseid.



D**⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise**⚠ WARNUNG**

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen zur Folge haben.
Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- Die Hinweise in dieser Bedienungsanleitung müssen befolgt werden. Außerdem sind die Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers zu beachten.
- **Achtung!** Gefahrenstoffe dürfen mit dem Aschefilter nicht eingesaugt werden!
- **Achtung!** Den Aschefilter nicht in Verbindung mit einem Trockensauger verwenden.
- Keine Asche von unzulässigen Brennstoffen einsaugen.
- Den Aschefilter nicht dazu verwenden um heiße, glühende oder brennbare Gegenstände (z.B. Holzkohle, Zigaretten, ...) aufzusaugen.
- **Achtung!** Keinen Ruß einsaugen!
- **Achtung!** Das Sauggut darf eine Temperatur von 40°C nicht überschreiten.
- **Achtung!** Übersteigt die Temperatur des Sauggutes 40°C besteht Brandgefahr.
- **Achtung!** Wird die zulässige Temperatur überschritten, können der Sauger, der Aschefilter und die Schläuche beschädigt werden.
- **Achtung!** Sauggut, welches von außen abgekühlt aussieht, kann innen immer noch heiß sein. Heißes Sauggut kann sich im Luftstrom wieder entzünden.
- Bevor Sie mit dem Aufsaugen beginnen, muss abgewartet werden, bis das Sauggut ganz abgekühlt ist. Heiße Aschepartikel nicht mit

Wasser löschen, da durch die plötzlichen Temperaturunterschiede Risse in Ihrem Kamin entstehen können.

- Warten Sie auf jeden Fall beim Aussaugen von Öfen, bis diese ganz abgekühlt sind, da Temperaturen über 40°C den Sauger und den Aschefilter beschädigen können.
- Überprüfen Sie beim Saugen ständig die Schläuche, den Aschefilter und den Sauger auf Erwärmung.
- Sollte eine Erwärmung festgestellt werden, sofort den Sauger abschalten, Netzstecker ziehen und die Filtertüte entnehmen. Den Aschefilter vom Sauger trennen und das Sauggut entfernen. Anschließend den Sauger und den Aschefilter im Freien unter Aufsicht abkühlen lassen.
- **Achtung!** Nach der Arbeit den Aschefilter und den Sauger vollständig entleeren, da sonst Brandgefahr bestehen kann.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Behälter
2. Behälterdeckel mit Tragegriff
3. Verschlussshaken
4. Saugschlauch (Aschefilter)
5. Saugrohr
6. Anschluss Saugschlauch (Aschefilter)
7. Anschluss Saugschlauch (Sauger)
8. Saugschlauch (Sauger)
9. Nass-/Trockensauger

3. Lieferumfang

Nehmen Sie alle Teile aus der Verpackung und überprüfen Sie diese auf Vollständigkeit.

- Bedienungsanleitung
- Aschefilter

Achtung! Saugschlauch (8) und Nass-/Trockensauger (9) nicht im Lieferumfang enthalten!

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Aschefilter ist in Verbindung mit einem Nass-/Trockensauger (nicht im Lieferumfang), zum Saugen von kalter Asche oder Sauggut von Öfen, Kamin oder Grill geeignet.

Das Gerät darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende

Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Technische Daten

Behältervolumen	18 l
Gewicht	2,85 kg

6. Inbetriebnahme (Abb. 1/ 2/ 3)

- Saugrohr (5) auf das Ende des Saugschlauches (4) stecken, die Schlauchenden sind identisch.
- Saugschlauch (4) in den Anschluss (6) stecken und durch drehen befestigen.
- Entsprechend der Bedienungsanleitung den Nass-/Trockensauger (9) vorbereiten. Auf jeden Fall eine Filtertüte einsetzen.
- Saugschlauch (8) in den Anschluss (7) stecken.
- Nass-/Trockensauger (9) einschalten und mit der Arbeit beginnen.

7. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

7.1 Reinigung und Wartung

- Direkt nach jeder Benutzung den Behälter des Aschefilters vollständig entleeren, und mit Wasser reinigen. Anschließend trocknen lassen.
- Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Außerdem dürfen ebenfalls keine brennbaren Reinigungsmittel verwendet werden.
- Entsprechend der Bedienungsanleitung des Saugers die Filtertüten austauschen.

7.2 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes

- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

8. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

GB**⚠ Important!**

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

1. Safety regulations**⚠ CAUTION!****Read all safety regulations and instructions.**

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

- It is imperative to follow the information in these operating instructions. Also, the safety instructions and accident prevention regulations required by the law must be observed.
- **Important!** It is prohibited to vacuum dangerous substances with the ash filter!
- **Important.** Do not use the ash filter in connection with a standard household vacuum cleaner.
- Do not vacuum ash from unacceptable fuels.
- Do not use the ash filter to vacuum hot, glowing or combustible objects (for example charcoal, cigarettes,...).
- **Important!** Do not vacuum soot!
- **Important!** The material being vacuumed must not exceed a temperature of 40°C.
- **Important!** If the temperature of the material being vacuumed exceeds 40°C, there is a risk of fire.
- **Important!** If the permissible temperature is exceeded, there is a risk of the vacuum cleaner, the ash filter and the hoses being damaged.
- **Important!** Some materials can look cool on the outside but still be hot on the inside. Hot materials can re-ignite in a current of air.
- Before you begin with the vacuuming, wait for the material to cool down completely. Do not extinguish hot particles of ash with water as the sudden differences in temperature can cause cracks to form in your fireplace.
- When vacuuming inside ovens, be certain to wait

for the oven to cool down completely as temperatures above 40°C can damage the vacuum cleaner and the ash filter.

- While you are vacuuming, check the hoses, the ash filter and the vacuum cleaner continually for overheating.
- If you discover overheating, switch off the vacuum cleaner immediately, pull out the power plug and take out the filter bag. Separate the ash filter from the vacuum cleaner and remove the vacuumed material. Then leave the vacuum cleaner and the ash filter to cool outdoors under supervision.
- **Important!** When you are finished with your work, empty the ash filter and the vacuum cleaner completely as there may still be a risk of fire.

2. Layout (Fig. 1)

1. Container
2. Container lid
3. Locking hook
4. Suction hose (ash filter)
5. Suction tube
6. Connection for suction tube (ash filter)
7. Connection for suction tube (vacuum cleaner)
8. Suction tube (vacuum cleaner)
9. Wet and dry vacuum cleaner

3. Items supplied

Take all the parts out of the packaging. Check that nothing is missing.

- Ash filter
- Operating instructions

Important. Suction hose (8) and wet and dry vacuum cleaner (9) not included!

4. Proper use

The ash filter can be used together with a wet and dry vacuum cleaner (not included), for vacuuming cold ash or material from ovens, fireplaces or barbecues.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the

manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.
Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

5. Technical data

Tank volume:	18 liters
Weight:	2,85 kg

6. Starting up (Fig. 1/2/3)

- Fit the vacuum tube (5) onto the end of the suction hose (4); the hose ends are identical.
- Fit the suction hose (4) onto the connection (6) and turn until securely attached.
- Prepare the wet and dry vacuum cleaner (9) according to the operating instructions. A filter bag must be inserted at all events.
- Fit the suction hose (8) onto the connection (7).
- Switch on the wet and dry vacuum cleaner (9) and start with your work.

7. Cleaning, maintenance and ordering replacements parts

7.1 Maintenance and cleaning

- Completely empty the container of the ash filter each time you have finished using it and clean with water. Then allow to dry.
- Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Also, never use combustible cleaning agents.
- Replace the filter bags in accordance with the operating instructions issued for the vacuum cleaner.

7.2 Ordering replacement parts:

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

8. Disposal and recycling

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.

The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

F**⚠ Attention !**

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veuillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veuillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. CONSIGNES DE SECURITE**⚠ AVERTISSEMENT !**

Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.

Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.

- Il faut respecter les remarques de ce mode d'emploi. En outre, respecter aussi les règlements légaux de sécurité et de prévoyance contre les accidents.
- **Attention !** Les produits dangereux ne doivent pas être aspirés dans le filtre à cendres !
- **Attention !** Ne pas utiliser ce filtre à cendres avec un aspirateur à sec.
- Ne pas aspirer de cendres de combustibles non admis.
- Ne pas utiliser le filtre à cendres pour aspirer des objets chauds, incandescents ou combustibles (p. ex. le charbon de bois, les cigarettes, ...).
- **Attention !** Ne pas aspirer de suie !
- **Attention !** Le produit aspiré ne doit pas dépasser une température de 40°C.
- **Attention !** Si la température du produit aspiré dépasse 40°C : risque d'incendie.
- **Attention !** Si l'on dépasse la température admissible, cela peut endommager l'aspirateur, le filtre à cendres et les tuyaux.
- **Attention !** Le produit aspiré ayant l'air refroidi est peut-être encore chaud à l'intérieur. Un produit aspiré chaud peut se réinflammer dans le courant d'air.
- Avant de commencer à aspirer, il faut attendre que le produit à aspirer soit bien refroidi complètement. Ne pas éteindre les particules de

cendre chaudes avec de l'eau, puisque la différence de température soudaine pourrait faire des fissures dans votre cheminée.

- Attendez en tous cas que les poêles soient bien refroidis avant de les aspirer. Des températures supérieures à 40° C peuvent endommager l'aspirateur et le filtre à cendres.
- Contrôler toujours en aspirant si les tuyaux, le filtre à cendres et l'aspirateur ne sont pas chauds.
- Si vous découvrez un réchauffement, mettez immédiatement l'aspirateur hors circuit, retirez la fiche de contact et la toile de tamis. Séparez le filtre à cendres de l'aspirateur et retirez le produit aspiré. Ensuite, faire refroidir l'aspirateur et le filtre à cendres à l'air libre sous surveillance.
- **Attention !** Après le travail, videz complètement le filtre à cendres et l'aspirateur, sinon : risque d'incendie.

2. Description de l'appareil (fig. 1)

1. Récipient
2. Couvercle du réservoir avec poignée
3. Crochet de fermeture
4. Tuyau d'aspiration (filtre à cendres)
5. Tube aspirateur
6. Raccordement du tuyau d'aspiration (filtre à cendres)
7. Raccordement du tuyau d'aspiration (aspirateur)
8. Tuyau d'aspiration (aspirateur)
9. Aspirateur humide/sec

3. Volume de livraison

Retirez toutes les pièces de l'emballage et contrôlez si elles sont au complet.

- Filtre à cendres
- Mode d'emploi

Attention ! Le tuyau d'aspiration (8) et l'aspirateur humide/sec (9) ne font pas partie des pièces livrées !

4. Utilisation conforme à l'affectation

Le filtre à cendres convient - relié à un aspirateur sec/humide (non compris dans la livraison) à aspirer des cendres froides ou des déchets de poêle, de cheminée ou de grill.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

5. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Volume du réservoir :	18 l
Poids :	2,85 kg

6. MISE EN SERVICE (fig. 1/ 2/ 3)

- Enfichez le tube d'aspiration (5) sur l'extrémité du tuyau d'aspiration (4), les extrémités sont identiques.
- Enfichez le tuyau d'aspiration (4) dans le raccordement (6) et fixer en tournant.
- Préparer l'aspirateur humide/sec (9) conformément au mode d'emploi. Utilisez en tout cas une toile de tamis.
- Enfichez le tuyau d'aspiration (8) dans le raccord (7).
- Mettre l'aspirateur humide/sec (9) en circuit et commencer à travailler.

7. NETTOYAGE, MAINTENANCE ET COMMANDE DE PIÈCES DE RECHANGE

7.1 NETTOYAGE ET MAINTENANCE

- Vider complètement le réservoir du filtre à cendres directement après chaque utilisation et le laver à l'eau. Ensuite, bien le faire sécher.
- N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. En outre, il est interdit d'utiliser des produits de nettoyage combustibles.
- Remplacer les toiles de tamis conformément au

mode d'emploi de l'aspirateur.

7.2 Commande de pièces de rechange:

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

8. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.

L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

E**⚠ ¡Atención!**

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente estas instrucciones de uso. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

1. Instrucciones de seguridad**⚠ ¡AVISO!**

Lea todas las instrucciones de seguridad e indicaciones.

El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves.

Guarde todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.

- Es preciso seguir las indicaciones del presente manual de instrucciones. Asimismo, es preciso observar las disposiciones legales en materia de prevención de accidentes y seguridad.
- **¡Atención!** ¡No se pueden aspirar materiales peligrosos con el filtro de ceniza!
- **¡Atención!** No utilizar el filtro de ceniza en conexión con un aspirador doméstico en seco.
- No aspirar cenizas de combustibles no permitidos.
- No utilizar el filtro de ceniza para aspirar materiales calientes, incandescentes o inflamables (p. ej., carbón vegetal, cigarrillos, etc.).
- **¡Atención!** ¡No aspirar hollín!
- **¡Atención!** La temperatura del material a aspirar no debe sobrepasar los 40°C.
- **¡Atención!** En caso de que sobrepase los 40°C, existe el peligro de incendio.
- **¡Atención!** Si se sobrepasa la temperatura permitida, se pueden dañar el aspirador, el filtro de ceniza y las mangueras.
- **¡Atención!** El material cuyo exterior parece frío podría todavía estar caliente en su interior. El material caliente se puede volver inflamar en contacto con el aire.
- Antes de empezar a aspirar, es preciso esperar a

que el material se haya enfriado por completo.

No apagar las cenizas calientes con agua, puesto que las diferencias de temperatura podrían provocar grietas en la chimenea.

- A la hora de aspirar en estufas, esperar siempre a que se hayan enfriado, puesto que las temperaturas superiores a los 40°C podrían dañar tanto el aspirador como el filtro de ceniza.
- Comprobar regularmente que los tubos, el filtro de ceniza y el aspirador no se calienten.
- En caso de que se detecte un calentamiento, desconectar inmediatamente el aspirador, desenchufarlo y extraer la bolsa del filtro. Separar el filtro de ceniza del aspirador y extraer el material. Seguidamente, dejar que tanto el aspirador como el filtro de aire se enfrien al aire libre, siempre bajo vigilancia.
- **¡Atención!** Una vez terminados los trabajos, vaciar completamente el filtro de ceniza y el aspirador para evitar cualquier peligro de incendio.

2. Descripción del aparato (fig. 1)

1. Recipiente
2. Tapa del recipiente con asa de transporte
3. Ganchos de cierre
4. Manguera de aspiración (filtro de ceniza)
5. Tubo de aspiración
6. Conexión manguera de aspiración (filtro de ceniza)
7. Conexión manguera de aspiración (aspirador)
8. Manguera de aspiración (aspirador)
9. Aspirador en seco y húmedo

3. Volumen de entrega

Sacar todas las piezas del embalaje y comprobar que estén completas.

- Filtro de cinza
- Manual de instrucciones

¡Atención! ¡Ni el tubo de aspiración (8) ni el aspirador en seco y húmedo (9) están incluidos en el volumen de entrega!

4. Uso adecuado

El filtro de ceniza sirve para aspirar ceniza fría u otros materiales aspirables en calderas, chimeneas o barbacoas, siempre en conexión con un aspirador industrial para seco y húmedo (no incluido en el volumen de entrega).

Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares, adecuados.

5. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Volumen del recipiente:	18 l
Peso:	2,85 kg

6. PUESTA EN SERVICIO (fig. 1/ 2/ 3)

- Conectar el tubo de aspiración (5) al extremo de la manguera de aspiración (4), los extremos de la manguera son idénticos.
- Introducir la manguera de aspiración (4) en la conexión (6) y girarla hasta que quede fijada.
- Prepara el aspirador en seco y húmedo (9) siguiendo las indicaciones del manual de instrucciones. Colocar siempre una bolsa de filtro.
- Introducir el tubo de aspiración (8) en la conexión (7).
- Conectar el aspirador en seco y húmedo (9) y empezar a trabajar.

7. LIMPIEZA, MANTENIMIENTO Y PEDIDO DE PIEZAS DE REPUESTO

7.1 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Vaciar completamente el recipiente del filtro de ceniza directamente tras cada uso y limpiarlo con agua. Seguidamente, dejarlo secar bien.
- No utilizar productos de limpieza o disolventes ya

que podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Además, tampoco se pueden utilizar productos de limpieza inflamables.

- Cambiar las bolsas del filtro siguiendo las indicaciones del manual de instrucciones del aspirador.

7.2 PEDIDO DE PIEZAS DE REPUESTO:

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en www.isc-gmbh.info

8. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.



⚠ **Attenzione!**

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

1. Avvertenze sulla sicurezza

⚠ **AVVERTIMENTO!**

Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.

Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.

- Seguite attentamente le avvertenze di queste istruzioni per l'uso! Osservate inoltre le norme antinfortunistiche e di sicurezza.
- **Attenzione!** Non aspirate materiali pericolosi con il filtro per la cenere!
- **Attenzione!** Non utilizzare il filtro per la cenere insieme ad un aspirapolvere a secco.
- Non aspirate la cenere di combustibili non consentiti.
- Non utilizzate il filtro per la cenere per aspirare oggetti ancora caldi, incandescenti o infiammabili (per es. carbonella, sigarette, ...).
- **Attenzione!** Non aspirate la fuliggine!
- **Attenzione!** Il materiale da aspirare non deve avere una temperatura superiore a 40°C.
- **Attenzione!** Se la temperatura di tale materiale supera i 40°C, sussiste il pericolo di incendio.
- **Attenzione!** Se viene superata tale temperatura, l'aspiratore, il filtro per la cenere e i tubi possono essere danneggiati.
- **Attenzione!** Il materiale da aspirare, apparentemente raffreddato, può essere ancora incandescente all'interno. La fiamma può essere rinfocolata dal contatto con la corrente d'aria.
- Prima di iniziare ad aspirare, è necessario attendere il completo raffreddamento della cenere. Non spegnete le particelle di cenere ancora calde con acqua; si potrebbero, infatti,

creare delle incrinature nel caminetto a causa dell'improvviso sbalzo di temperatura.

- Prima di iniziare le operazioni di pulizia di una raffreddamento poiché temperature superiori ai 40°C possono danneggiare l'aspiratore e il filtro per la cenere.
- Durante l'aspirazione, controllate sempre che i tubi, il filtro per la cenere e l'aspiratore non si riscaldino.
- In caso di riscaldamento, spegnete immediatamente l'aspiratore, staccate la spina dalla presa di corrente e togliete il sacchetto del filtro. Staccate il filtro dall'aspiratore ed togliete il materiale aspirato. lasciate quindi raffreddare l'aspiratore e il filtro per la cenere all'aperto tenendoli sotto controllo.
- **Attenzione!** Al termine dell'operazione svuotate completamente il filtro per la cenere e l'aspiratore, poiché altrimenti può sussistere il pericolo di incendio.

2. DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO (Fig. 1)

1. Recipiente
2. Coperchio del recipiente con maniglia per trasporto
3. Gancio di chiusura
4. Tubo flessibile di aspirazione (filtro per la cenere)
5. Tubo di aspirazione
6. Attacco per il tubo flessibile di aspirazione (filtro per la cenere)
7. Attacco per il tubo flessibile di aspirazione (aspiratore)
8. Tubo flessibile di aspirazione (aspiratore)
9. Aspiratutto

3. Elementi forniti

Togliete tutti i componenti dalla confezione e controllate che ci siano tutti.

- Filtro per la cenere
- Istruzioni per l'uso

Attenzione! Tubo flessibile di aspirazione (8) e aspiratutto (9) non compresi tra gli elementi forniti!

4. Utilizzo proprio

Il filtro per la cenere è adatto, insieme all'aspiratutto (elementi non forniti), per aspirare la cenere fredda o i residui di combustione dalla stufa, dal caminetto o dal barbecue.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

5. CARATTERISTICHE TECNICHE

Capienza del recipiente:	18 l
Peso:	2,85 kg

6. MESSA IN ESERCIZIO (Fig. 1/ 2/ 3)

- Inserite il tubo di aspirazione (5) nell'estremità del tubo flessibile di aspirazione (4); le estremità del tubo flessibile sono identiche.
- Inserite il tubo flessibile per aspirazione (4) nell'attacco (6) e fissatelo ruotandolo.
- Preparate l'aspiratutto (9) come descritto nelle istruzioni per l'uso. Inserite, in ogni caso, un sacchetto del filtro.
- Inserite il tubo flessibile per aspirazione (8) nell'attacco (7).
- Accendete l'aspiratutto (9) e iniziate ad usarlo.

7. PULIZIA, MANUTENZIONE E ORDINAZIONE DI PEZZI DI RICAMBIO

7.1 PULIZIA E MANUTENZIONE

- Subito dopo ogni utilizzo, svuotate completamente il recipiente del filtro per la cenere e pulitelo con acqua. Quindi lasciatelo asciugare.
- Non usate detersivi o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica

dell'apparecchio. Inoltre non devono essere assolutamente utilizzati detersivi infiammabili.

- Sostituite il sacchetto del filtro come descritto nell'istruzioni per l'uso dell'apparecchio.

7.2 ORDINAZIONE DI PEZZI DI RICAMBIO

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessario.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

8. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato.

L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

S

⚠ Obs!

Innan produkten kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning. Förvara den på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om produkten ska överlämnas till andra personer måste även denna bruksanvisning medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

1. Säkerhetsanvisningar:**⚠ WARNING!****Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.**

Försummelser vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador.

Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.

- Instruktionerna i denna bruksanvisning måste följas. Dessutom ska lagstadgade säkerhets- och arbetsarskyddsföreskrifter beaktas.
- **Varning!** Farliga ämnen får inte sugas in med askfiltret!
- **Varning!** Använd inte askfiltret i kombination med en torrsugare.
- Sug inte in aska från otillåtna bränslen.
- Använd inte askfiltret till att suga in heta, glödande eller brännbara föremål (t ex träkol eller cigaretter).
- **Varning!** Sug inte in sot!
- **Varning!** Materialet som ska sugas in får inte vara varmare än 40°C.
- **Varning!** Brandfara föreligger om materialet som ska sugas in har en temperatur över 40°C.
- **Varning!** Om den tillåtna temperaturen överskrids, finns det risk för att sugaren, askfiltret och slangarna skadas.
- **Varning!** Material som på utsidan ser ut att ha svalnat, kan fortfarande vara hett inuti. Hett material som har sugts in kan antändas på nytt i luftflödet.
- Innan du börjar suga in material måste du vänta tills materialet har svalnat helt. Släck inte heta askpartiklar med vatten, eftersom plötsliga temperaturskillnader kan leda till att sprickor uppstår i den öppna spisen.
- Vänta alltid tills spisen har svalnat helt innan du börjar suga bort materialet. Temperaturer över

40°C kan skada sugaren och askfiltret.

- Medan du suger in material, kontrollera ständigt om slangarna, askfiltret och sugaren värms upp.
- Om du märker att temperaturen stiger måste du genast slå ifrån sugaren, dra ut stickkontakten och ta ut dammpåsen. Ta bort askfiltret från sugaren och töm ut det insugna materialet. Låt sedan sugaren och askfiltret svalna utomhus och under uppsikt.
- **Varning!** Efter att du har sugt färdigt måste askfiltret och sugaren tömmas helt eftersom brandfara annars föreligger.

2. BESKRIVNING AV PRODUKTEN (bild 1)

1. Behållare
2. Lock till behållaren med handtag
3. Krok
4. Sugslang (askfilter)
5. Sugrör
6. Anslutning sugslang (askfilter)
7. Anslutning sugslang (sugare)
8. Sugslang (sugare)
9. Våt- och torrsugare

3. Leveransomfattning

Ta ut alla delar ur förpackningen och kontrollera att allt är komplett.

- Askfilter
- Bruksanvisning

Obs! Sugslang (8) och våt- och torrsugare (9) ingår ej!

4. Ändamålsenlig användning

Askfiltret ska användas i kombination med en våt- och torrsugare (ingår ej) för upptagning av kall aska eller annat uppsugningsbart material från eldstäder, vedspisar eller grillar.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personsador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

5. TEKNISKA DATA

Behållarens volym	18 liter
Vikt:	2,85 kg

6. ANVÄNDNING (bild 1/ 2/ 3)

- Sätt sugröret (5) på slutet av sugslangen (4). Slangändarna är identiska.
- Sätt in sugslangen (4) i anslutningen (6) och fäst genom att vrida runt.
- Förbered våt- och torrsugaren (9) enligt den tillhörande bruksanvisningen. Sätt alltid in en dammpåse.
- Koppla sugslangen (8) till anslutningen (7).
- Slå på våt- och torrsugaren (9) och sug sedan in material.

7. RENGÖRING, UNDERHÅLL OCH RESERVDELSBESTÄLLNING

7.1 RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

- Varje gång efter användning måste askfiltrets behållare tömmas helt och rengöras med vatten. Låt därefter filtret torka ordentligt.
- Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada produktens plastdelar. Dessutom får brännbara rengöringsmedel aldrig användas.
- Byt ut dammpåsarna enligt instruktionerna sugarens bruksanvisning.

7.2 RESERVDELSBESTÄLLNING

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
- Maskinens artikel-nr.
- Maskinens ident-nr.
- Reservdelsnummer för erforderlig reservdel

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

8. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning.

Produkten och tillbehören består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta komponenter till ett godkänt insamlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.



▲ **Huomio!**

Sähkölaitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvarotoimia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje huolellisesti läpi. Säilytä se hyvin, jotta siinä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, anna heille myös tämä käyttöohje laitteen mukana.

Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

1. Turvallisuusmääräykset

Laitetta koskevat turvallisuusmääräykset löydät oheistetusta vihkosesta.

▲ **VAROITUS!**

Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet.

Jos turvallisuusmääräyksiä tai muita ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhemmää tarvetta varten.

- Tässä käyttöohjeessa annettuja ohjeita tulee noudattaa. Lisäksi tulee noudattaa lakisääteisiä työturvallisuus- ja tapaturmanehkäisyäyksiä.
- **Huomio!** Vaarallisia aineita ei saa imeä tuhkasuodatinta käyttäen!
- **Huomio!** Tuhkasuodatinta ei saa käyttää yhdessä kuivaimurin kanssa.
- Älä ime kiellettyjen polttoainoiden tuhkaa.
- Älä käytä tuhkasuodatinta kuumien, hehkuvien tai tulenarkojen esineiden imemiseen (esim. puuhiilen, tupakan yms.).
- **Huomio!** Älä ime nokea!
- **Huomio!** Imetyn aineen lämpötila ei saa ylittää 40°C.
- **Huomio!** Jos imetyn aineen lämpötila ylittää 40°C, niin tästä aiheutuu palovaara.
- **Huomio!** Jos sallittu lämpötila ylitetään, niin imuri, tuhkasuodatin ja letkut saattavat vahingoittua.
- **Huomio!** Imettävä aine, joka näyttää ulkoisesti jo jäähtyneen, saattaa olla vielä kuumaa sisäpuolelta. Kuuma imettävä aine saattaa syttyä uudelleen palamaan ilmapirrassa.
- Ennen kuin ryhdyt imemään imettävää ainetta, tulee odottaa, kunnes se on jäähtynyt täysin. Älä sammuta kuumia tuhkahiuksia vedellä, koska

äkilliset lämpötilan vaihtelut saattavat aiheuttaa repeämiä takkaan/uuniin.

- Odota joka tapauksessa uunien puhtaaksi imemisessä, kunnes ne ovat jäähtyneet täysin, koska yli 40°C lämpötilat saattavat vahingoittaa imuria ja tuhkasuodatinta.
- Tarkasta imiessäsi jatkuvasti, lämpenevätkö letkut, tuhkasuodatin tai imuri.
- Jos havaitset lämpiämistä, sammuta imuri heti, irroita verkkopistoke ja ota suodatinpussi pois. Irroita tuhkasuodatin imurista ja ota kaikki imetty aines pois. Anna sitten imurin ja tuhkasuodattimen jäähtyä ulkona niitä koko ajan valvoen.
- **Huomio!** Tyhjennä työn päätyttyä tuhkasuodatin ja imuri kokonaan, koska muuten tästä saattaa aiheutua palovaara.

2. LAITTEEN KUVAAUS (kuva 1)

1. Säiliö
2. Säiliön kansi kantokahvalla
3. Sulkukoukku
4. Imuletku (tuhkasuodatin)
5. Imuputki
6. Imuletkun liitäntä (tuhkasuodatin)
7. Imuletkun liitäntä (imuri)
8. Imuletku (imuri)
9. Märkä-/ kuivaimuri

3. Toimituksen laajuus

Ota kaikki osat pakkauksesta, ja tarkasta, että ne ovat täysilukuiset.

- Tuhkasuodatin
- Käyttöohje

Huomio! Imuletku (8) ja märkä-/kuivaimuri (9) eivät kuulu toimitukseen!

4. Määräysten mukainen käyttö

Tuhkasuodatin soveltuu käytettäväksi märkä-/kuivaimurin (ei kuulu toimitukseen) kanssa kylmän tuhkan tai poisimettävien jätteiden imemiseen uunista, takasta tai grillistä.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkalainen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista

vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.

5. TEKNISET TIEDOT

Säiliön tilavuus:	18 l
Paino:	2,85 kg

6. KÄYTTÖÖNOTTO (kuvat 1 / 2 / 3)

- Työnnä imuputki (5) imuletkun (4) päähän, imuletkun päät ovat aivan samanlaiset.
- Työnnä imuletku (4) liitäntään (6) ja kiinnitä se paikalleen kiertämällä.
- Suorita märkä-/kuivaimurin (9) valmistelutoimet käyttöohjeen mukaisesti. Käytä joka tapauksessa paperisuodatinpussia.
- Työnnä imuletku (8) liitäntään (7).
- Käynnistä märkä-/kuivaimuri (9) ja aloita työskentely.

7. PUHDISTUS, HUOLTO JA VARAOSATILAUS

7.1 PUHDISTUS JA HUOLTO

- Tyhjennä tuhkasuodattimen säiliö heti joka käytön jälkeen kokonaan ja puhdista se vedellä. Anna sen sitten kuivua.
- Älä käytä mitään puhdistusaineita tai liuotteita, ne saattaisivat syövyttää laitteen muoviosia. Ei myöskään saa käyttää mitään tulenarkoja puhdistusaineita.
- Vaihda suodatinpussi uuteen aina imurin käyttöohjeen mukaisesti.

7.2 VARAOSATILAUS

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosnumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.isc-gmbh.info

8. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekiertoon. Laite on ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Toimita vialliset rakenneosat oneglmajätehävitykseen. Tiedustele asiaa alan ammattiliikkeestä tai kunnanhallituksesta!



⚠️ **Vigtigt!**

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne følge med værktøjet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

1. Sikkerhedshenvisninger

⚠️ **ADVARSEL!**

Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger.

Følg anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen.

Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.

- Anvisningerne i denne betjeningsvejledning skal følges. Der henvises endvidere til lovmæssige sikkerheds- og ulykkesforebyggende bestemmelser.
- **Vigtigt!** Farlige stoffer må ikke suges ind med askefiltret!
- **Vigtigt!** Brug ikke askefiltret i forbindelse med en tørsuger.
- Ingen indsugning af aske fra utilladte brændstoffer.
- Brug ikke askefiltret til opsugning af varme, glødende eller brændbare genstande (f.eks. trækul, cigaretter, ...).
- **Vigtigt!** Undgå indsugning af sod!
- **Vigtigt!** Sugematerialet må ikke overstige en temperatur på 40°C.
- **Vigtigt!** Overstiger sugematerialets temperatur 40°C, er der fare for brand.
- **Vigtigt!** Overskrider den tilladte temperatur, kan sugeren, askefiltret og slangerne blive beskadiget.
- **Vigtigt!** Sugemateriale, som udadtil ser ud til at være kølet af, kan stadig være varm inde. Varmt sugemateriale kan genantændes i luftstrømmen.
- Inden du begynder opsugningen, skal du vente,

indtil sugematerialet er kølet helt af. Varme askepartikler må ikke slukkes med vand, da de pludselige temperaturskelle kan forårsage revner i kaminen.

- Ved opsugning af olie skal du under alle omstændigheder vente, indtil denne er kølet helt af, da temperaturer over 40°C vil kunne beskadige sugeren og askefiltret.
- Kontroller ved sugning konstant slangerne, askefiltret og sugeren for opvarmning.
- I tilfælde af opvarmning skal du straks koble sugeren fra, trække stikket ud af stikkontakten og tage filterposen ud. Skil askefiltret fra sugeren, og fjern sugematerialet. Lad herefter sugeren og askefiltret køle af i fri luft under opsyn.
- **Vigtigt!** Tøm askefiltret og sugeren helt, når arbejdet er færdigt, for at undgå brandfare.

2. Oversigt over maskinen (fig. 1)

1. Beholder
2. Beholderdæksel med bæregreb
3. Låsehaspe
4. Sugelange (askefilter)
5. Sugerør
6. Tilslutning sugelange (askefilter)
7. Tilslutning sugelange (suger)
8. Sugelange (suger)
9. Våd-/tørsuger

3. Pakkens indhold

Tag alle dele ud af pakken, og kontroller, at leveringen er komplet:

- Betjeningsvejledning
- Askefilter

Vigtigt! Sugelange (8) og våd-/tørsuger (9) følger ikke med!

4. Formålsbestemt anvendelse

Askefiltret er i forbindelse med en våd-/tørsuger (følger ikke med) beregnet til sugning af kold aske eller sugemateriale fra ovn, kamin eller grill.

Saven må kun anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen

ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret bæres alene af brugeren/ejeren.

internetadressen www.isc-gmbh.info

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

5. Tekniske data

Beholdervolumen	18 l
Vægt	2,85 kg

8. Bortskaffelse og genanvendelse

Maskinen er pakket ind for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan således genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Maskinen og dens tilbehør består af forskellige materialer, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal kasseres ifølge miljøforskrifterne og må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!

6. Ibrugtagning (fig. 1/ 2/ 3)

- Stik sugerøret (5) på enden af sugeslangen (4), slangeenderne er ens.
- Stik sugeslangen (4) ind i tilslutningen (6), og fastgør den ved at dreje.
- Forbered våd-/tørsugeren (9) som beskrevet i betjeningsvejledningen. Anvend under alle omstændigheder en filterpose.
- Stik sugeslangen (8) ind i tilslutningen (7).
- Tænd for våd-/tørsugeren (9), og begynd med arbejdet.

7. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

7.1 Rengøring og vedligeholdelse

- Tøm askefiltrets beholder helt hver gang umiddelbart efter brug, og rengør med vand. Lad den tørre bagefter.
- Undgå brug af rengørings- og opløsningsmidler, da det vil kunne ødelægge sugerens kunststofdele. Brændbare rengøringsmidler må ligeledes ikke anvendes.
- Filterposerne udskiftes som beskrevet i betjeningsvejledningen til sugeren.

7.2 Reservedelsbestilling:

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på

H**⚠ Figyelem!**

A készülékek használatánál be kell tartani egy pár biztonsági intézkedéseket, azért hogy sérüléseket és károkat megakadályozzon. Olvassa ezért ezt a használati utasítást alaposan át. Őrizze jól meg, azért hogy mindenkor rendelkezésére álljon az információk. Ha átadná más személyeknek a készüléket, akkor kézbesítse vele ezt a használati utasítást is.

Nem vállalunk felelősséget olyan balesetekért és károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen hagyása által keletkeznek.

1. Biztonsági utasítások**⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

Olvason minden biztonsági utalást és utasítást el.

A biztonsági utalások és utasítások betartásán belüli mulasztások következménye áramcsapás, tűz és/vagy nehéz sérülések lehetnek.

Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.

- Be kell tartani ebben a használati utasításban levő utasításokat. Azonkívül figyelembe kell venni a törvényhozó biztonsági és balesetvédelmi előírásait.
- **Figyelem!** Veszélyes anyagokat nem szabad a hamuszűrővel beszívni!
- **Figyelem!** Ne használja a hamuszűrőt egy szárazszívóval együtt.
- Ne szívjon be tiltott üzemyagok hamuját.
- Ne használja fel a hamuszűrőt forró, izzó vagy gyullékony tárgyak (mint például faszén, cigaretta, ...) felszívására.
- **Figyelem!** Ne szívjon be kormot!
- **Figyelem!** A szívójavnak nem szabad a 40°C-t túllépnie.
- **Figyelem!** Ha a szívójav hőmérséklete túlhaladja a 40°C-t, akkor tűzveszély áll fenn.
- **Figyelem!** Ha túllépi az engedélyezett hőmérsékletet, akkor a szívó, a hamuszűrő és a tömlők megrongálódhatnak.
- **Figyelem!** Szívójav, amely kívülről lehűltnek néz ki, belülről még mindig forró lehet. Forró szívójav ismét meggyulladhat a légáramlatban.
- Mielőtt elkezdené a felszívást, meg kell várni, míg a szívójav teljesen le nem hűlt. Ne oltsa a forró hamurészeket vízzel, mivel a hirteleni hőmérsékletkülönbségek által repedések keletkezhetnek a kandallójában.
- A kályhák kiszívásánál várja minden esetre meg

20

amig azok teljesen le nem hűltek, mivel a 40°C feletti hőmérsékletek meg tudják rongálni a szívót és a hamuszűrőt.

- A szívásnál a tömlőket, a hamuszűrőt és a szívót állandóan felmelegedésre ellenőrizni.
- Ha felmelegedést észlelne, akkor azonnal lekapcsolni a szívót kihúzni a hálózati csatlakozót és kivenni a szűrőtasakot. Leválasztani a hamuszűrőt a szívóról és eltávolítani a szívójavat. Azután hagyni a szabadban felügyelet alatt a szívót és a hamuszűrőt lehűlni.
- **Figyelem!** A munka után a hamuszűrőt és a szívót teljesen kiüríteni, mivel különben tűzveszély állhat fenn.

2. A készülék leírása (1-es ábra)

1. Tartály
2. Tartályfedél hordozófogantyúval
3. Zárókampó
4. Szívótömlő (hamuszűrő)
5. Szívócső
6. Csatlakozó szívótömlő (hamuszűrő)
7. Csatlakozó szívótömlő (szívó)
8. Szívótömlő (szívó)
9. Nedves- /szárazszívó

3. A szállítás terjedelme

Vegyen ki minden részt a csomagolásból és ellenőrizze őket le teljességre.

- Használati utasítás
- Hamuszűrő

Figyelem! A szívótömlő (8) és a nedves-/szárazszívó (9) nincs a szállítás terjedelmében!

4. Rendeltetésszerű használat

A hamuszűrő egy nedves-/szárazszívóval (nincs a szállítás terjedelmében), a kályhából, kandallóból vagy a grilllezőről való hideg hamu vagy szívójav szívására alkalmas.

A gépet csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

5. Technikai adatok

Tartályürtartalom	18 l
Tömeg	2,85 kg

6. Beüzemeltetés (ábrák 1/2/3)

- Rádugni a szívócsövet (5) a szívótömlő (4) végére, a tömlővégek egyformák.
- Bedugni a szívótömlőt (4) a csatlakozásba (6) és csavarás által odaerősíteni.
- A használati utasítás alapján előkészíteni a nedves-/szárazszívót (9). Minden esetben berakni egy szűrőtasakot.
- Bedugni a szívótömlőt (8) a csatlakozóba (7).
- Bekapcsolni a nedves-/szárazszívót (9) és elkezdni a munkát.

7. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrészmegrendelés

7.1 Tisztítás és karbantartás

- Direkt minden használat után teljesen kiüríteni a hamuszűrő tartályát, és vízzel kitisztítani. Azután hagyni megszáradni.
- Ne használjon tisztító vagy oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ezenkívül úgyszintén nem szabad gyullékony tisztítóanyagokat használni.
- A szívó használati utasításának megfelelően kicserélni a szűrőtasakokat.

7.2 A pótalkatrész megrendelése:

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni

- A készülék típusát
- A készülék cikkszámát
- A készülék ident-számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számát

Aktuális árak és információk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.

8. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A szállítási és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fém és műanyagok. A defekt alkatrészeket vigye a különhulladék megsemmisítéshez. Érdeklődjön utána a szakszolgáltatásban vagy a közszéki közigazgatásnál!

**⚠ Pažnja!**

Da bi se spriječila ozljedivanja i nastanak šteta prilikom korištenja uređaja, treba se pridržavati sigurnosnih mjera opreza. Zbog toga pažljivo pročitajte ove upute za uporabu. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. U slučaju da uređaj trebate predati drugoj osobi, uručite joj s njime i ove upute za uporabu.

Ne preuzimamo jamstvo za nesreće ili štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa i njihovih sigurnosnih napomena.

1. Sigurnosne napomene**⚠ UPOZORENJE!**

Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.

Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati el. udar, požar i/ili teška ozljedivanja.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće korištenje.

- Morate se pridržavati napomena u ovim uputama za uporabu. Osim toga treba obratiti pozornost na sigurnosne propise kao i propise o sprječavanju nesreća pri radu koje donosi zakonodavac.
- **Pozor!** Filtrom za pepeo ne smiju se usisavati opasne tvari!
- **Pozor!** Filtar za pepeo nemojte koristiti u spoju s usisavačem za suho čišćenje.
- Nemojte usisavati pepeo zapaljivih tvari koje nisu dopuštene za usisavanje.
- Filtar za pepeo ne smije se koristiti za usisavanje vrućih, užarenih ili zapaljivih predmeta (npr. ogrjevno drvo, cigarete, ...).
- **Pozor!** Nemojte usisavati čađu!
- **Pozor!** Pepeo koji se usisava ne smije imati temperaturu veću od 40 °C.
- **Pozor!** Ako je temperatura pepela veća od 40 °C postoji opasnost od požara.
- **Pozor!** Prekorači li se dopuštena temperatura, mogu se oštetiti usisavač, filtari za pepeo i crijeva.
- **Pozor!** Pepeo koji izgleda kao da je ohlađen, može još uvijek biti vruć. Vrući pepeo može se na struji zraka ponovno zapaliti.
- Prije nego počnete s usisavanjem morate pričekati da se pepeo potpuno ohladi. Vruće čestice pepela nemojte otapati u vodi jer zbog naglog nastanka razlike u temperaturi mogu nastati pukotine u Vašem kaminu.
- U svakom slučaju, prilikom usisavanja peći

pričekajte da se ona potpuno ohladi jer temperature više od 40 °C mogu oštetiti usisavač i filtari za pepeo.

- Prilikom usisavanja stalno provjeravajte zagrijavaju li se crijeva, filtari za pepeo i usisavač.
- Ako utvrdite da se to događa, odmah isključite usisavač, izvucite utikač iz strujne mreže i skinite filtersku vrećicu. Skinite filtari s usisavača i uklonite pepeo. Na kraju ostavite usisavač i filtari za pepeo na otvorenom, pod nadzorom, da se ohlade.
- **Pozor!** Nakon rada u cijelosti ispraznite filtari za pepeo jer u suprotnom postoji opasnost od nastanka požara.

2. Opis uređaja (sl. 1)

1. Spremnik
2. Poklopac spremnika s ručkom za nošenje
3. Zatvarač s kukicom
4. Usisno crijevo (filtar za pepeo)
5. Usisna cijev
6. Priključak za usisno crijevo (filtar za pepeo)
7. Priključak za usisno crijevo (usisavač)
8. Usisno crijevo (usisavač)
9. Usisavač za mokro/suho čišćenje

3. Sadržaj isporuke

Izvadite sve dijelove iz pakiranja i provjerite cjelovitost sadržaja.

- Upute za uporabu
- Filtar za pepeo

Pozor! Usisno crijevo (8) i usisavač za mokro/suho čišćenje (9) ne spadaju u sadržaj isporuke!

4. Namjenska uporaba

Filtar za pepeo u spoju s usisavačem za mokro/suho čišćenje (nije sadržan u isporuci), za usisavanje hladnog pepela ili otpadnog materijala iz peći, kamina ili roštilja.

Stroj se smije koristiti samo u skladu s namjenom. Svaka drukčija uporaba izvan ovih okvira nije namjenska. Za štete ili ozljedivanja bilo koje vrste koje bi iz toga proizašle ne odgovara proizvođač nego korisnik.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu



konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe kao ni u obrtu i industriji. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima i sličnim djelatnostima.

sirovina i zato se može ponovno upotrijebiti ili poslati na reciklažu.

Uređaj i njegov pribor izradjeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne dijelove otpremite na mjesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijaliziranoj trgovini ili nadležnoj općinskoj upravi.

5. Tehnički podaci

Kapacitet spremnika	18 l
Težina	2,85 kg

6. Puštanje u pogon (sl. 1/2/3)

- Natakните usisnu cijev (5) na završetak usisnog crijeva (4), završeci crijeva su identični.
- Usisno crijevo (4) utakните u priključak (6) i okretanjem ga pričvrstite.
- Pripremite usisavač za mokro/suho čišćenje (9) u skladu s uputama za uporabu. U svakom slučaju, umetните filternu vrećicu.
- Utakните usisno crijevo (8) u priključak (7).
- Uključite usisavač za mokro/suho čišćenje (9) i počnite s radom.

7. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova

7.1 Čišćenje i održavanje

- Odmah nakon svakog korištenja u cijelosti isprazните spremnik i filter za pepeo te ih operite vodom. Na kraju ga dobro osušite.
- Nemojte koristiti otapala ili sredstva za čišćenje; oni bi mogli oštetiti plastične dijelove uređaja. Osim toga nemojte koristiti ni zapaljiva sredstva za čišćenje.
- Filterne vrećice mijenjajte prema uputama za uporabu usisavača.

7.2 Narudžba rezervnih dijelova:

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

8. Zbrinjavanje i recikliranje

Uređaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja prilikom transporta. Ovo pakovanje je

⚠ Pozor!

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze. Dobře si ho uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předajte s ním i tento návod k obsluze.

Nepřebíráme žádná ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

1. Bezpečnostní pokyny:**⚠ VAROVÁNÍ!**

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.

Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.

- Pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze musí být dodržovány. Kromě toho je třeba dodržovat zákonné bezpečnostní předpisy a předpisy o prevenci nehodovosti.
- **Pozor!** Nebezpečné látky nesmí být tímto separátorem na popel vysávány!
- **Pozor!** Separátor na popel nepoužívat ve spojení s vysavačem pro vysávání zasucha.
- Nevysávat popel nepřipustných paliv.
- Separátor na popel nepoužívat na vysávání horkých, žhavých nebo hořlavých předmětů (např. dřevěného uhlí, cigaret, ...).
- **Pozor!** Nevysávat saze!
- **Pozor!** Teplota vysávaného materiálu nesmí překročit 40 °C.
- **Pozor!** Pokud teplota vysávaného materiálu překročí 40 °C, existuje nebezpečí požáru.
- **Pozor!** Pokud teplota vysávaného materiálu překročí přípustnou teplotu, může dojít k poškození vysavače, separátoru na popel a hadice.
- **Pozor!** Vysávaný materiál, který zvenčí vypadá ochlazený, může být uvnitř ještě stále horký. Horký vysávaný materiál se může v proudu vzduchu opět vznítit.
- Než začnete s vysáváním, je třeba vyčkat, až se vysávaný materiál zcela ochladí. Horké částičky popela nehasit vodou, protože by náhlým rozdílem teploty mohlo dojít k tvorbě trhlín v krbu.
- Při vysávání kamen v každém případě vyčkejte až

do jejich úplného ochlazení, protože teploty nad 40 °C mohou poškodit vysavač a separátor na popel.

- Při sání neustále kontrolujte hadice, separátor na popel a vysavač, zda nedošlo k zahřátí.
- Pokud je zjištěno ohřátí, ihned vysavač vypnout, vytáhnout síťovou zástrčku a vyjmout filtrační sáček. Separátor na popel odpojit od vysavače a vysávaný materiál odstranit. Poté nechat vysavač a separátor na popel venku pod dohledem vychladnout.
- **Pozor!** Po práci separátor na popel a vysavač zcela vyprázdnit, protože jinak může existovat nebezpečí požáru.

2. Popis přístroje (obr. 1)

1. Nádoba
2. Víko nádoby s rukojetí
3. Uzavírací háček
4. Sací hadice (separátor na popel)
5. Sací trubka
6. Přípojka sací hadice (separátor na popel)
7. Přípojka sací hadice (vysavač)
8. Sací hadice (vysavač)
9. Vysavač pro vysávání zamokra i zasucha

3. Rozsah dodávky

Všechny díly z balení vyjměte a zkontrolujte jejich úplnost.

- Návod k obsluze
- Separátor na popel

Pozor! Sací hadice (8) a vysavač pro vysávání zamokra i zasucha (9) nejsou obsaženy v rozsahu dodávky!

4. Použití podle účelu určení

Separátor na popel je ve spojení s vysavačem pro vysávání zamokra i zasucha (není v rozsahu dodávky) vhodný na vysávání studeného popela nebo jiných materiálů z kamen, krbů nebo grilů.

Stroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další toto překračující použití neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

5. Technická data

Objem nádoby	18 l
Hmotnost	2,85 kg

6. Uvedení do provozu (obr. 1/ 2/ 3)

- Sací trubku (5) nastříť na konec sací hadice (4), oba konce hadice jsou identické.
- Sací hadici (4) nastříť do přípojky (6) a otáčením upevnit.
- Podle návodu k obsluze připravit vysavač pro vysávání zamokra i zasucha (9). V každém případě vložit filtrační sáček.
- Sací hadici (8) nastříť do přípojky (7).
- Vysavač pro vysávání zamokra i zasucha (9) zapnout a začít s prací.

7. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

7.1 Čištění a údržba

- Přímě po každém použití nádobu separátoru na popel zcela vyprázdnit a vyčistit ji vodou. Poté ji nechat uschnout.
- Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla; tyto by mohly narušit plastové díly přístroje. Kromě toho nesmí být také používány žádné hořlavé čisticí prostředky.
- Podle návodu k obsluze vysavače vyměňovat filtrační sáčky.

7.2 Objednání náhradních dílů:

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

8. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin.

Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!



⚠ **Pozor!**

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati preventivne varnostne ukrepe, da bi tako preprečili poškodbe in škodo na napravi. Zato ta navodila skrbno preberite. Ta varnostna navodila shranite dobro, da Vam bodo informacije vsak čas na razpolago. V primeru, da bi to napravo predali drugim osebam, Vas prosimo, da ta navodila za uporabo izročite skupaj z napravo. Mi ne prevzemamo nobene odgovornosti za nesreče ali škodo, ki bi nastala zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih navodil.

- nad 40 °C poškodujejo sesalnik in filter za pepel.
- Pri sesanju stalno preverjajte segrevanje cevi, filtra za pepel in sesalnika.
- V kolikor bi opazili segrevanje, takoj izključite sesalnik, izlecite električni priključni vtičnik in vzemite ven filterno vrečko. Filter za pepel ločite od sesalnika in odstranite sesani material. Potem pustite sesalnik in filter za pepel na prostem pod nadzorom, da se ohladita.
- **Pozor!** Po končanem delu popolnoma izpraznite filter in sesalnik, ker lahko v nasprotnem nastane nevarnost požara.

1. Varnostni napotki

⚠ **OPOZORILO!**

Preberite varnostne napotke in navodila.

Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.

- Upoštevati morate napotke v teh navodilih za uporabo. Poleg tega morate upoštevati zakonodajalčeve varnostne predpise in predpise o preprečevanju neizgled.
- **Pozor!** Nevarnih snovi ne smete sesati s filtrom za pepel!
- **Pozor!** Filtra za pepel ne uporabljajte skupaj s sesalnikom za suho sesanje.
- Ne sesajte pepela nedovoljenih goriv.
- Filtra za pepel ne uporabljajte za sesanje vročih, žarečih ali gorljivih predmetov (npr. lesno oglje, cigarete,...).
- **Pozor!** Ne sesajte saj!
- **Pozor!** Sesani material ne sme presegati temperature 40 °C.
- **Pozor!** Če temperatura sesanega materiala presega 40 °C, obstaja nevarnost požara.
- **Pozor!** Če je dopustna temperatura prekoračena, se lahko sesalnik, pepelnati filter in cevi poškodujejo.
- **Pozor!** Sesani material, ki na zunaj izgleda hladen, je lahko še zmeraj vroč. Vroči sesani material se lahko v zračnem toku ponovno vname.
- Preden začnete sesati, morate počakati, da se sesani material popolnoma ohladi. Vročih delcev pepela ne gasite z vodo, ker bodo zaradi nenadnih temperaturnih razlik lahko nastale razpoke v Vašem kaminu.
- V vsakem primeru počakajte pri sesanju peči, da se peč popolnoma ohladi, ker lahko temperature

2. Opis naprave (Slika 1)

1. Posoda
2. Pokrov posode z nosilnim ročajem
3. Zapiralna kljuka
4. Sesalna cev (filter za pepel)
5. Sesalna cev
6. Priključek sesalne cevi (filter za pepel)
7. Priključek sesalne cevi (sesalnik)
8. Sesalna cev (sesalnik)
9. Sesalnik za mokro / suho sesanje.

3. Obseg dobave

Vzemite vse dele iz embalaže in preverite popolnost dobave.

- Navodila za uporabo
- Filter za pepel

Pozor! Sesalna cev (8) in sesalnik za mokro / suho sesanje (9) nista zajeta v obsegu dobave!

4. Predpisana namenska uporaba

Filter za pepel je skupaj s sesalnikom za mokro / suho sesanje (ni zajet v obsegu dobave) primeren za sesanje hladnega pepela ali materiala iz peči, kamina ali račnja.

Stroj je dovoljeno uporabljati samo za namene, za katere je bil konstruirani. Vsaka druga uporaba ni dovoljena. Za kakršnokoli škodo ali poškodbo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik / upravljalec, ne pa proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene profesionalne, obrtniške ali



industrijske uporabe. Ne prevzemamo nobenega jamstva, če se naprava uporablja za profesionalne, obrtniške ali industrijske namene ali za izvajanje podobnih dejavnosti.

surovina in jo kot tako lahko ponovno uporabimo ali pa jo predamo v reciklažo.
Naprava in njegov pribor so sestavljeni iz različnih materialov, kot n.pr. kovina in umetna masa.
Defektne konstrukcijske dele predajte na deponijo za posebne odpadke. Povprašajte v strokovni trgovini ali pri občinski upravi!

5. Tehnični podatki

Prostornina posode	18 l
Teža	2,85 kg

6. Uporaba (Slike 1/ 2/ 3)

- Sesalno cev (5) natakните na konec sesalne cevi (4), priključni konci so enaki.
- Sesalno cev (4) natakните na priključek (6) in pritrdite z obračanjem.
- V skladu z navodili za uporabo pripravite sesalnik za mokro / suho sesanje (9). V vsakem primeru vstavite filterno vrečko.
- Sesalno cev (8) natakните na priključek (7).
- Vključite sesalnik za mokro / suho sesanje (9) in začnite z delom.

7. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov

7.1 Čiščenje in vzdrževanje

- Neposredno po vsaki uporabi popolnoma izpraznite posodo filtra za prah in jo očistite z vodo. Potem jo pustite, da se osuši.
- Ne uporabljajte nobenih čistilnih ali razredčilnih sredstev, ker bi lahko poškodovale plastične dele naprave. Poleg tega ne smete uporabljati nobenih vnetljivih čistilnih sredstev.
- V skladu z navodili za uporabo sesalnika zamenjajte filterno vrečko.

7.2 Naročanje rezervnih delov:

Pri naročilu rezervnih delov navedite naslednje podatke:

- Tip stroja
 - Številka artikla/stroja
 - Identifikacijska številka stroja
 - Številka rezervnega dela, ki ga naročate
- Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

8. Odstranjevanje in reciklaža

Naprava je ovita v ovojnino, da bi preprečili poškodovanje zaradi transporta. Ta ovojnina je



⚠ Dikkat!

Aletlerin kullanılmasında yaralanmaları ve hasarları önlemek için bazı iş güvenliği kurallarına riayet edilecektir. Bu nedenle bu Kullanma Talimatını dikkatlice okuyunuz. Bu bilgilerin her zaman elinizin altında olması için Kullanma Talimatını iyi bir yerde saklayın. Aletleri başka kimselere vereceğinizde bu Kullanma Talimatını da alet ile birlikte verin. Kullanma Talimatı ve güvenlik uyarılarına riayet edilmemesinden kaynaklanan iş kazaları veya hasarlardan firmamız sorumlu değildir.

1. Güvenlik Uyarıları

⚠ UYARI

Açıklanan bütün güvenlik uyarıları ve talimatları okuyun. Güvenlik uyarıları ve talimatlara riayet edilmemesi durumunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir.
Güvenlik uyarıları ve talimatları gelecekte kullanmak için saklayın.

- Bu Kullanma Talimatında açıklanan uyarılar ve bilgilere riayete dilediğiniz. Ayrıca kanunlar çerçevesinde öngörülen güvenlik ve iş kazalarından korunma yönetmeliklerine de riayet edilecektir.
- **Dikkat!** Bu kül filtresi ile tehlikeli maddelerin temizlenmesi yasaktır!
- **Dikkat!** Kül filtresini kuru elektrikli süpürge ile birlikte kullanmayın.
- Kullanımına izin verilmeyen yakıtların küllerini bu filtre ile temizlemeyin.
- Bu filtreyi kızgın, kor halindeki veya yanıcı cisimleri (örneğin odun kömürü, sigara,...) temizlemede kullanmayın.
- **Dikkat!** Isı temizlemede kullanmayın!
- **Dikkat!** Temizlenecek maddenin sıcaklığı 40°C üzerinde olmamalıdır.
- **Dikkat!** Temizlenecek maddenin sıcaklığı 40°C üzerine çıktığında yangın tehlikesi vardır.
- **Dikkat!** Temizlenecek maddenin sıcaklığı azami sıcaklığın üzerine çıktığında elektrikli süpürge, kül filtresi ve hortumlar zarar görebilir.
- **Dikkat!** Temizlenecek madde dışından soğuk görünebilir fakat içi halen kızgın olabilir. Kızgın maddeler hava akışı içinde tekrar alevlenebilir.
- Elektrikli süpürge ile temizleme işlemine başlamadan önce temizlenecek malzemenin tamamen soğumasını beklemelisiniz. Kızgın kül partiküllerini su ile söndürmeyin, aksi taktirde ani sıcaklık farklılığı nedeniyle bacanızda çatlaklar oluşabilir.
- Sobanın içini temizlemeye başlamadan önce

sobanın tamamen soğumasını bekleyin aksi taktirde sıcaklık 40°C üzerine çıktığında elektrikli süpürge ve hortumlar zarar görebilir.

- Elektrikli süpürge ile temizleme yaparken daima hortum, kül filtresi ve elektrik süpürgesinin aşın ısınıp ısınmadığını kontrol edin.
- Herhangi bir aşın ısınma tespit ettiğinizde elektrikli süpürgeyi derhal kapatın, fişi prizden çıkarın ve süpürge içindeki süprüntü artıklarını temizleyin. Bu işlemten sonra kül filtresini ve elektrikli süpürgeyi aç havada ve gözetim altında soğumasını sağlayın.
- **Dikkat!** Çalışmalarınızı tamamladıktan sonra kül filtresini ve elektrikli süpürgeyi tamamen boşaltın, aksi taktirde yangın tehlikesi vardır.

2. Cihaz açıklaması (Şekil 1)

1. Depo
2. Saplı depo kapağı
3. Kapak kancası
4. Emme hortumu (kül filtresi)
5. Emme borusu
6. Emme hortumu (kül filtresi)
7. Emme hortumu (elektrik süpürgesi)
8. Emme hortumu (elektrik süpürgesi)
9. I ıslak/kuru elektrik süpürgesi

3. Sevkiyatın içeriği

Bütün parçaları ambalajın içinden çıkarın ve herhangi bir parçanın eksik olup olmadığını kontrol edin.

- Kullanma talimatı
- Kül filtresi

Dikkat! Emme hortumu (8) ve ıslak/kuru elektrik süpürgesi (9) sevkiyatın içeriğine dahil değildir!

4. Kullanım amacına uygun kullanım

Kül filtresi ıslak/kuru elektrik süpürgesi (sevkiyatın içeriğine dahil değildir) ile birlikte soğuk kül veya soba, şömine veya mangal içindeki soğuk yanık artıklarını temizlemek için uygundur.

Makine yalnızca kullanım amacına göre kullanılacaktır. Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar makinenin kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu

tutulamaz.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

5. Teknik özellikler

Depo kapasitesi	18 ltr.
Ağırlık	2,85 kg

6. Çalıştırma (Şekil 1/ 2/ 3)

- Emme borusunu (5) emme hortumunun (4) ucuna takın, hortum uçları aynı büyüklüktedir.
- Emme hortumunu (4) bağlantı elemanına (6) takın ve döndürerek sabitleyin.
- Islak/kuru elektrik süpürgesini (9) kullanma talimatında açıklandığı şekilde hazırlayın. Süpürgeye her halukarda kağıt filtre takın.
- Emme hortumunu (7) bağlantı elemanına (8) takın.
- Islak/kuru elektrik süpürgesini (9) çalıştırın ve temizleme çalışmasına başlayın.

7. Temizleme, Bakım ve Yedek Parça Siparişi

7.1 Temizleme ve Bakım

- Temizleme çalışmalarından hemen sonra kül filtresinin deposunu tamamen boşaltın ve su ile yıkayın. Arkasından kurulaştırın.
- Temizleme işleminde deterjan veya solvent kullanmayın; bu maddeler aletin plastik parçalarına zarar verebilir. Ayrıca yanıcı temizleme maddesinin kullanılması da yasaktır.
- Elektrik süpürgesinin kağıt filtresini kullanma talimatında açıklandığı şekilde değiştirin.

7.2 Yedek parça siparişi

Yedek parça siparişinde aşağıda açıklanan bilgiler verilecektir:

- Cihaz tipi
- Cihazın parça numarası
- Cihazın kod numarası
- İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası

Güncel fiyatlar ve bilgiler internette www.isc-gmbh.info sayfasında görülebilir.

8. Bertaraf etme ve geri kazanım

Nakliye esnasında hasar görmesini önlemek için alet özel bir ambalaj içinde gönderilir. Bu ambalaj hammadde olup tekrar kullanılabilir veya geri kazanım prosesinde işlenerek hammaddeye dönüştürülebilir.

Nakliye ve aksesuarları örneğin metal ve plastik gibi çeşitli malzemelerden meydana gelir. Arızalı parçaları özel atık bertaraf etme sistemine verin. Bu sistemin nerede olduğunu bayinizden veya yerel yönetimlerden öğrenebilirsiniz!

N**⚠ OBS!**

Når man bruker maskiner, må en del sikkerhetsregler overholdes for å forhindre personskader og materielle skader. Les derfor nøye igjennom denne bruksanvisningen.

Ta godt vare på bruksanvisningen, slik at du til enhver tid har informasjonen til rådighet. Dersom du gir maskinen videre til en annen person, må du også sørge for å levere bruksanvisningen sammen med maskinen.

Vi påtar oss intet ansvar for ulykker eller skader som måtte oppstå fordi denne bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksene ikke blir fulgt.

1. Sikkerhetsinstrukser**⚠ ADVARSEL**

Les gjennom alle sikkerhetsinstruksene og andre instruksjoner. Dersom du ikke overholder sikkerhetsinstruksene og instruksjonene som er oppført nedenunder, kan dette forårsake elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Oppbevar alle sikkerhetsinstrukser og instruksjoner for å kunne slå opp i dem senere.

- Instruksjonene i denne bruksanvisningen må følges. Dessuten må gjeldende sikkerhetsforskriftene og de ulykkesforebyggende forskriftene fra lovgivende myndighet overholdes.
- **OBS!** Farlige stoffer må ikke suges inn med askefilteret!
- **OBS!** Askefilteret skal ikke brukes i forbindelse med en tørrsuger.
- Sug ikke opp aske fra ikke tillatte brennstoffer.
- Bruk ikke askefilteret til å suge opp varme, glødende eller brennbare gjenstander (f.eks. trekull, sigaretter, ...).
- **OBS!** Sug ikke opp sot!
- **OBS!** Materialet som suges opp, må ikke ha en temperatur som overskrider 40 °C.
- **OBS!** Dersom temperaturen på materialet som skal suges opp overskrider 40 °C, er det fare for brann.
- **OBS!** Dersom den tillatte temperaturen overskrides, kan sugeren, askefilteret og slangene bli skadet.
- **OBS!** Materiale som skal suges opp, og som ser avkjølt ut fra utsiden, kan fortsatt være varmt inni. Varmt materiale som suges opp, kan antennes på nytt i luftstrømmen.
- Før du begynner med støvsugingen, må du vente til materialet som skal suges opp, er helt avkjølt. Slukk ikke varme askepartikler med

vann, fordi plutselige temperaturforskjeller kan føre til at det oppstår sprekker i skorsteinen din.

- Når du støvsuger ovner, må du alltid vente til ovnen er helt avkjølt, ettersom temperaturer over 40 °C kan føre til skader på støvsugeren og askefilteret.
- Kontroller hele tiden at slangene, askefilteret og støvsugeren ikke blir varm under sugingen.
- Dersom du konstaterer at en av komponentene blir varme, må du øyeblikkelig slå av støvsugeren, trekke ut nettpluggen og ta ut filterposen. Kople askefilteret fra støvsugeren og fjern det oppsugde materialet. Sørg deretter at støvsugeren og askefilteret avkjøles under tilsyn i friluft.
- **OBS!** Etter arbeidet må askefilteret og støvsugeren tømmes fullstendig, ettersom det i motsatt fall kan være fare for brann.

2. Beskrivelse av utstyret (fig. 1)

1. Beholder
2. Beholderlokk med bærehåndtak
3. Låsekrok
4. Sugelang (askefilter)
5. Sugrer
6. Tilkopling for sugelang (askefilter)
7. Tilkopling for sugelang (støvsuger)
8. Sugelang (støvsuger)
9. Våt- / tørrsuger

3. Inkludert i leveransen

Ta alle delene ut av emballasjen og kontroller at de er fullstendige.

- Bruksanvisning
- Askefilter

OBS! Sugelangen (8) og våt- / tørrsugeren (9) er ikke inkludert i leveransen!

4. Formålstjenlig bruk

Askefilteret er egnet til å støvsuge kald aske eller annet materiale fra ovner, skorsteiner eller griller i kombinasjon med en våt- / tørrsuger (ikke inkludert i leveransen).

Maskinen skal kun brukes til arbeider den er beregnet på. All annen bruk som går ut over dette blir regnet for å være ikke-forskriftsmessig.

Produsenten påtar seg intet ansvar for noen form for materielle skader eller personskaider som måtte resultere av slik bruk. For slike skader er ene og alene brukeren/maskinpasseren ansvarlig.

Vær oppmerksom på at våre maskiner ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller industriell bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. Vi gir ingen garanti dersom maskinen brukes i næringslivet, håndverks- eller industribedrifter, eller blir brukt til arbeider som kan likestilles med en slik bruk.

5. Tekniske data

Beholdervolum	18 l
Vekt	2,85 kg

- Reservedelsnummeret til den nødvendige reservedelen
- Du finner aktuelle priser og informasjon under www.iscgmbh.info.

8. Avfallsbehandling og gjenvinning

Maskinen er pakket inn i emballasje for å forhindre transportskader. Denne emballasjen er et råstoff og kan dermed brukes om igjen, eller den kan føres tilbake til råstoffkretsløpet.

Maskinen og tilbehøret består av ulike materialer, f.eks. metall og kunststoffer. Defekte komponenter skal leveres inn til deponier for spesialavfall. Be en spesialisert forhandler eller kommuneadministrasjonen om informasjon!

6. Igangsetting (fig. 1/ 2/ 3)

- Stikk sugerøret (5) inn på enden av sugeslangen (4). Sugelangene er identiske.
- Stikk sugeslangen (4) inn i tilkoplingen (6) og fest den ved å vri på den.
- Klargjør våt- / tørrsugeren (9) i samsvar med bruksanvisningen. Du må alltid sette inn en filterpose.
- Stikk sugeslangen (8) inn i tilkoplingen (7).
- Slå våt- / tørrsugeren (9) på og begynn med arbeidet.

7. Rengjøring, vedlikehold og bestilling av reservedeler

7.1 Rengjøring og vedlikehold

- Rett etter hver bruk skal askefilterets beholder tømmes fullstendig og rengjøres med vann. La den deretter tørke.
- Ikke bruk rengjørings- eller løsningsmidler. Disse kan angripe delene av kunststoff på maskinen. Dessuten er det ikke under noen omstendighet tillatt å bruke brennbare rengjøringsmidler.
- Skift ut filterposene i samsvar med støvsugerens bruksanvisning.

7.2 Bestilling av reservedeler

Når man bestiller reservedeler, bør følgende opplysninger angis:

- Maskintype
- Maskinens artikkelnummer
- Maskinens identifikasjonsnummer

IS

⚠ Athugið!

Við notkun tækja þarf að gera ákveðnar öryggisráðstafanir til að fyrirbyggja slys á fólki. Lesið þessar notkunarleiðbeiningar því vandlega. Geymið öryggisleiðbeiningarnar vel þannig að alltaf sé greiður aðgangur að þeim. Ef tækið er lánað skal sjá til þess að lántaki fái öryggisleiðbeiningarnar í hendur.

Engin ábyrgð er tekin á slysum eða tjóni sem orsakast af því að ekki er farið eftir þessum leiðbeiningum og öryggisupplýsingum.

1. Öryggisleiðbeiningar

⚠ VARÚÐ

Lessið allar öryggisleiðbeiningar og aðrar leiðbeiningar. Ef ekki er farið eftir öryggisleiðbeiningum og öðrum leiðbeiningum þessa tækis getur það leitt til raflosts, bruna og/eða alvarlegum meiðslum.

Geymið öryggisleiðbeiningarnar og aðrar leiðbeiningar vel til notkunar í framtíðinni.

- Fara verður eftir þessum leiðbeiningum sem hér standa. Auk þess verður að fara eftir almennum reglum um öryggi og vinnuöryggi á þeim stað sem tækið er notað á.
- **Varúð!** Ekki má sjúga upp hættuefni með öskusunn!
- **Varúð!** Öskusíuna má ekki nota við þurrryksugu.
- Sjúgið ekki upp ösku af óleyfilegum efnum.
- Notið öskusíuna ekki til að sjúga upp heit, glóandi ná eldfim (til dæmis viðarkol, sigarettur, ...) efni.
- **Varúð!** Sjúgið ekki sóti!
- **Varúð!** Efnið sem sogið er má ekki vera heitara en 40°C.
- **Varúð!** Ef efnið sem sogað er, er heitara en 40°C myndast eldhætta.
- **Varúð!** Ef efnið sem sogað er, er heitara en hámarks hitinn, gæti ryksugan, öskusian og leiðslur skemmt.
- **Varúð!** Efni sem sjúga á, getur litið út fyrir að vera kalt að utan en getur enn verið heitt að innan. Heitt efni getur myndað eld í loftstraumi tækisins.
- Áður en að sogan er hafin verður að biða þar til efnið sem sjúga á sé orðið kalt að fullu. Ekki skal kæla heitar öskuagnir með vatni þar sem arininn gæti skemmt og myndast geta sprungur vegna af snöggra hitabreytinga.
- Ef sogið er úr ofnum eða þessháttar verður að biða þar til hann er orðinn kaldur að fullu. Ef sogið er upp efni sem er heitara en 40°C, getur það skemmt ryksuguna og síuna.
- Athugið reglulega á meðan að tækið er notað,

hvort að leiðslur, sía eða tækið sjálft hitni.

- Ef að hitun myndast verður að slökkva á tækinu tafarlaust, taka það úr sambandi við straum og fjarlægja síupokann. Aftengið öskusíuna frá sugunni og losið hana. Látið suguna og öskusíuna kólna undir eftirliti utandyra eftir á.
- **Varúð!** Tæmið öskusíuna og suguna strax eftir vinnu því annars getur eldhætta myndast.

2. Tækislýsing (mynd 1)

1. Geymir
2. Geymislok með haldfangi
3. Læsingarspenna
4. Sogbarki (öskusía)
5. Sogbarki
6. Tenging fyrir sogbarka (öskusía)
7. Tenging fyrir sogbarka (suga)
8. Sogbarki (suga)
9. Blaut-/þurrryksuga

3. Innihald

Tækið alla hlutina úr umbúðunum og gangið úr skugga um að allir hlutir séu meðfylgjandi.

- Notandaleiðbeiningar
- Öskusía

Varúð! Sogbarki (8) og blaut-/þurrryksuga (9) fylgja ekki!

4. Rétt og tilætluð notkun

Öskusían er ætluð til notkunar með blaut-/þurrryksugu (ekki meðfylgjandi) til að sjúga upp kalda ösku eða restar úr ofnum, ömum eða grillum.

Tækið má einungis nota eins og lýst er í notandaleiðbeiningunum. Öll önnur notkun er ekki leyfileg. Fyrir allan skaða, slys eða þessháttar sem hlýst getur af þessháttar notkun er notandi / eigandi ábyrgur fyrir en ekki framleiðandi tækisins.

Athugið, að verkfæri okkar eru ekki til þess ætluð að nota þau á verkstæðum í iðnaði, á verkstæðum handverks og þau eru ekki byggð fyrir slíka notkun. Við tökum enga ábyrgð ef verkfærið er notað á verkstæðum og í iðnaði eða svipuðum fyrirtækjum.

5. Tæknilegar upplýsingar

Rými geymis	18 l
Þyngd	2,85 kg

6. Tækið tekið til notkunar (myndir 1/ 2/ 3)

- Stingið sogbarka (5) á enda tengingar fyrir sogbarka (4), barkaendarnir eru báðir eins.
- Stingið sogbarka (4) á tengingu fyrir sogbarka (6) og festið hann með því að snúa honum.
- Gerið suguna (9) tilbúna eins og lýst er í notandaleiðbeiningum hennar. Setja verður síu í suguna.
- Stingið sogbarka (8) á tengingu fyrir sogbarka (7).
- Gangsetjið blaut-/purrysuguna (9) og byrjið vinnu.

7. Hreinsun, umhíð og pöntun varahluta

7.1 Hreinsun og umhíð

- Tæmið geymi óskusiunnar og hreinsið hann með vatni strax eftir hverja notkun. Látið hana síðan þorna.
- Notið ekki hreinsiefni né ætandi efni; þessháttar efni geta skemmt plastefni tækisins. Auk þess má ekki nota eldfim efni til að hreinsa tækið.
- Skiptið um síu í sugunni eins og notandaleiðbeiningar hennar segja til um.

7.2 Pöntun varahluta

Þegar varahlutir eru pantaðir þarf eftirfarandi að koma fram:

- Tegund tækis
 - Vörunúmer tækis
 - Auðkennisnúmer tækis
 - Númer þess varahlutar sem óskað er eftir.
- Nýjustu verð og aðrar upplýsingar er að finna á www.iscgrmbh.info

8. Förgun og endurnýting

Tækið er í umbúðum til að koma í veg fyrir að það verði fyrir hnjaski við flutninga. Umbúðirnar eru úr endurvinnanlegu efni og því má endurnýta þær. Tækið og fylgihlutir þess eru úr mismunandi efni, t.d. málm og plasti. Fara skal með gallaða hluti á viðeigandi söfnunarstaði. Leitið upplýsinga hjá söluaðila eða stofnunum á hverjum stað!



⚠ Uzmanību!

Lietojot ierīces, jāievēro vairāki drošības pasākumi, lai novērstu savainojumus un bojājumus. Tāpēc rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju/drošības norādījumus. Saglabājiet to, lai šī informācija katrā laikā Jums būtu pieejama. Gadījumā, ja ierīce ir jānodod citai personai, lūdzu, iedodiet līdzīti arī šo lietošanas instrukciju/drošības norādījumus. Mēs neuzņemamies nekādu atbildību par negadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, neievērojot šo instrukciju un drošības norādījumus.

- Sūkšanas laikā pastāvīgi pārbaudiet, vai šļūtenes, pelnu filtrs un putekļu sūcējs nav sasiluši.
- Ja konstatējat sasilšanu, uzreiz izslēdziet putekļu sūcēju, atvienojiet elektrotīkla kontaktdakšu un izņemiet filtra maisiņu. Pelnu filtru atvienojiet no putekļu sūcēja un izņemiet iesūkto materiālu. Pēc tam, uzraugot putekļu sūcēju un pelnu filtru, ļaujiet tiem atdzist svaigā gaisā.
- **Uzmanību!** Pēc darba pilnīgi iztukšojiet pelnu filtru un putekļu sūcēju, citādi var pastāvēt ugunsgrēka bīstamība.

1. Drošības norādījumi

⚠ BRĪDINĀJUMS

Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas. Ja drošības norādījumi un instrukcijas netiek ņemti vērā, var būt elektrošoku, apdegumus un/vai smagas traumas.

Uzglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas, lai nepieciešamības gadījumā tos varētu izmantot.

- Jāņem vērā šajā lietošanas instrukcijā minētie norādījumi un likumdevēja izdotie drošības un nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi.
- **Uzmanību!** Ar pelnu filtru nedrīkst iesūkt bīstamās vielas!
- **Uzmanību!** Neizmantojiet pelnu filtru kopā ar putekļu sūcēju sausai tīrīšanai.
- Neiesūciet nepieļaujama kurināmā pelnus.
- Neizmantojiet pelnu filtru, lai uzsūktu karstus, kvēlojošus vai degošus priekšmetus (piem., kokogles, cigaretes utt.).
- **Uzmanību!** Neiesūciet kvēpus!
- **Uzmanību!** Iesūcamā materiāla temperatūra nedrīkst pārsniegt 40°C.
- **Uzmanību!** Ja iesūcamā materiāla temperatūra pārsniedz 40°C, pastāv ugunsgrēka bīstamība.
- **Uzmanību!** Ja tiek pārsniegta pieļaujamā temperatūra, var sabojāties putekļu sūcējs, pelnu filtrs un šļūtenes.
- **Uzmanību!** Iesūcamais materiāls, kas no ārpuses izskatās atdzisis, iekšā vēl aizvien var būt karsts. Karsts iesūcamais materiāls gaisa plūsmā var aizdegties.
- Pirms uzsūkšanas sākšanas jāpagaida, līdz iesūcamais materiāls ir pilnīgi atdzisis. Karstas pelnu daļiņas nedzēsiet ar ūdeni, jo krasas temperatūras atšķirības dēļ kaminā var rasties plaisas.
- Izsūcot krāsnis, katrā ziņā pagaidiet, līdz tās ir pilnīgi atdzisušas, jo temperatūra virs 40°C var sabojāt putekļu sūcēju un pelnu filtru.

2. Ierīces apraksts (1. attēls)

1. Tvertne
2. Tvertnes vāks ar rokturi pārnēsāšanai
3. Aizvara āķis
4. Iesūkšanas šļūtene (pelnu filtrs)
5. Iesūkšanas caurule
6. Iesūkšanas šļūtenes pieslēguma vieta (pelnu filtrs)
7. Iesūkšanas šļūtenes pieslēguma vieta (putekļu sūcējs)
8. Iesūkšanas šļūtene (putekļu sūcējs)
9. Putekļu sūcējs mitrai un sausai tīrīšanai

3. Piegādes komplekts

Izņemiet visas detaļas no iepakojuma un pārbaudiet to pilnīgumu.

- Lietošanas instrukcija
- Pelnu filtrs

Uzmanību! Iesūkšanas šļūtene (8) un putekļu sūcējs mitrai un sausai tīrīšanai (9) nav iekļauts piegādes komplektā!

4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Pelnu filtrs kopā ar putekļu sūcēju mitrai un sausai tīrīšanai (nav iekļauts piegādes komplektā) ir paredzēts aukstu pelnu vai sūcamā materiāla sūkšanai no krāsns, kamīna vai grīla.

Ierīci drīkst izmantot tikai paredzētajiem mērķiem. Ikvienu lietošanu, kas pārsniedz minētos mērķus, nav noteikumiem atbilstoša. Par visa veida bojājumiem vai savainojumiem ir atbildīgs lietotājs/operators, nevis ražotājs.

Lūdzam ņemt vērā to, ka mūsu ierīces atbilstoši priekšrakstam nav konstruētas profesionālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemsimies nekādu garantiju, ja ierīce izmantota komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī tamlīdzīgos papilddarbos.

5. Tehniskie rādītāji

Tvertnes tilpums	18 l
Svars	2,85 kg

6. Eksploatācijas uzsākšana (1./2./3. attēls)

- Iesūkšanas cauruli (5) uzmauciet uz iesūkšanas šļūtenes (4) gala, šļūtenes gali ir identiski.
- Iesūkšanas šļūteni (4) ievietojiet pieslēguma vietā (6) un nostipriniet pagriežot.
- Sagatavojiet putekļu sūcēju mitrai un sausai (9) tīrīšanai atbilstoši lietošanas instrukcijai. Katrā ziņā ievietojiet filtra maisiņu.
- Iesūkšanas šļūteni (8) ievietojiet pieslēguma vietā (7).
- Ieslēdziet putekļu sūcēju mitrai un sausai tīrīšanai (9) un sāciet darbu.

7. Tīrīšana, apkope un rezerves daļu pasūtīšana

7.1. Tīrīšana un apkope

- Uzreiz pēc katras lietošanas pilnīgi iztukšojiet pelnu filtra tvertni un izskalojiet ar ūdeni. Pēc tam ļaujiet tai nožūt.
- Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus, kas varētu bojāt ierīces plastmasas detaļas. Nedrīkst izmantot arī degošus tīrīšanas līdzekļus.
- Nomainiet filtra maisiņus atbilstoši putekļu sūcēja lietošanas instrukcijai.

7.2 Rezerves daļu pasūtīšana

Pasūtīt rezerves daļas, jānorāda šāda informācija:

- ierīces tips
- ierīces artikula numurs
- ierīces identifikācijas numurs
- nepieciešamās rezerves daļas numurs

Pašreizējās cenas un informāciju var atrast www.iscgmh.info

8. Pārstrāde un atkārtota izmantošana

Ierīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no transportēšanas bojājumiem. Šis iepakojums ir izejmateriāls un līdz ar to ir izmantojams otrreiz vai var tikt atgriezts izejvielu apritē.

Ierīce un tā piederumi sastāv no dažādiem materiāliem, piem., metāla un plastmasas. Nododiet defektīvās detaļas īpašo atkritumu pārstrādei. Jautājiet specializētā veikalā vai pašvaldībā!



⚠ Tähelepanu!

Vigastuste ja kahjustuste vältimiseks tuleb seadme kasutamisel võtta tarvitusele mõningad ohutusabinõud. Seepärast lugege kasutusjuhend/ohutusjuhised hoolikalt läbi. Hoidke see korralikult alles, et informatsioon oleks teil igal hetkel käeulatuses. Kui peaksite seadme teisele isikule üle andma, siis andke talle ka kasutusjuhend/ohutusjuhised. Me ei võta endale vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste mittejärgimisel.

1. Ohutusnõuanded

⚠ HOIATUS

Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja juhendeid.

Ohutusjuhiste ja juhendite eiramine võib põhjustada elektrilöögi, põletuse ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid alles.

- Käesolevas käsitlemisjuhendis sisalduvaid juhiseid tuleb järgida. Peale selle tuleb järgida ohutusjuhiseid ja õnnetuste vältimiseks mõeldud eeskirju.
- **Tähelepanu!** Tuhafiltriga ei tohi imeda tuleohtlikke materjale!
- **Tähelepanu!** Tuhafiltrit ei tohi kasutada koos tolmuimejaga.
- Ärge imege keelatud küttematerjalide tuhka.
- Ärge kasutage tuhafiltrit kuumade hõõguvate või põlevate esemete (nt puusüsi, sigaretid jne) imemiseks.
- **Tähelepanu!** Ärge imege tahma!
- **Tähelepanu!** Imetava materjali temperatuur ei tohi olla kõrgem kui 40 °C.
- **Tähelepanu!** Kui imetava materjali temperatuur on kõrgem kui 40 °C, tekib tuleoht.
- **Tähelepanu!** Kui ületatakse lubatud temperatuuri, võivad imeja, tuhafilter ja voolikud saada kahjustada.
- **Tähelepanu!** Väljastpoolt jahtununa näiv imetav materjal võib olla seest ikka veel kuum. Kuum materjal võib õhuvooluga uuesti süttida.
- Enne imemise alustamist tuleb ära oodata, kuni imetav materjal on täiesti maha jahtunud. Ärge kustutage kuumi tuhaosakesi veega, sest temperatuuri järsu muutmisega võivad kaminasse tekkida mõrad.
- Oodake ahjude tühjaks imemise korral igal juhul, kuni ahi on täiesti maha jahtunud, sest kõrgemad temperatuurid kui 40 °C võivad kahjustada imejat ja tuhafiltrit.
- Kontrollige imemisel pidevalt voolikuid, tuhafiltrit ja imejat soojenemise osas.

- Kui peaks selguma, et need soojenevad, lülitage imeja otsekohe välja, eemaldage pistik pistikupesast ja võtke filtrikott välja. Eraldage tuhafilter imejast ja eemaldage imetav materjal. Seejärel laske imejal ja tuhafiltril vabas õhus järelevalve all maha jahtuda.
- **Tähelepanu!** Pärast töötamist tühjendage tuhafilter ja imeja täielikult, sest muidu võib tekkida tuleoht.

2. Seadme kirjeldus (joonis 1)

1. Mahuti
2. Mahuti kaas koos kandesangaga
3. Sulgur
4. Imivoolik (tuhafilter)
5. Imitoru
6. Imivooliku liides (tuhafilter)
7. Imivooliku liides (imeja)
8. Imivoolik (imeja)
9. Vee- ja tolmuimeja

3. Tarnekomplekt

Võtke kõik detailid pakendist välja ja kontrollige nende komplektust.

- Käsitlemisjuhend
- Tuhafilter

Tähelepanu! Imivoolik (8) ning vee- ja tolmuimeja (9) ei ole tarnekomplektis!

4. Otstarbekohane kasutamine

Tuhafilter on mõeldud kasutamiseks koos vee- ja tolmuimejaga (ei ole tarnekomplektis), külma tuha või imetava materjali kogumiseks ahjust, kaminast või grillilt.

Seadet võib kasutada ainult ettenähtud otstarbel. Igasugune muul otstarbel kasutamine ei ole lubatud. Kõigi sellest tulenevate kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja/käitaja, mitte tootja.

Palun pange tähele, et meie seadmed ei ole eeskirjadekohaselt konstrueeritud tööstuslikuks, käsitööalaseks või tööstuslikuks kasutamiseks. Kui seadet kasutatakse tööstuslikul või ärilisel otstarbel või ka nendega võrdväärses tegevustes, kaotab meiepoolne garantii kehtivuse.



5. Tehnilised andmed

Anuma maht	18 l
Kaal	2,85 kg

6. Ekspluatatsiooni andmine (joonis 1/2/3)

- Pange imitoru (5) imivooliku (4) otsa, voolikuotsad on identsed.
- Pange imivoolik (4) liidese külge (6) ja kinnitage keeramise teel.
- Valmistage vee- ja tolmuimeja (9) vastavalt käsitsemisjuhendile ette. Kasutage igal juhul filtrikotti.
- Pange imivoolik (8) liidese külge (7).
- Lülitage vee- ja tolmuimeja (9) sisse ja alustage tööga.

7. Puhastus, hooldus ja varuosade tellimine

7.1 Puhastamine ja tehniline hooldus

- Otsekohe pärast iga kasutamist tühjendage tuhafiltri mahuti täielikult ja puhastage veega. Seejärel laske kuivada.
- Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad kahjustada seadme plast detaile. Peale selle ei tohi samuti kasutada põlemisohutikke puhastusvahendeid.
- Vahetage vastavalt imeja käsitsemisjuhendile filtrikotid välja.

7.2 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
 - Seadme artikli number
 - Seadme identifitseerimisnumber
 - Vajaliku varuosa number
- Kehtivad hinnad ja info leiате aadressilt www.isc-gmbh.info.

8. Jäätmekäitlus ja taaskasutus

Selleks et vältida transpordikahjustusi, on seade pakendis. See pakend on toormaterjal ja seega taaskasutatav või seda saab toorainetöötlusse tagasi toimetada. Seade ja selle tarvikud koosnevad mitmesugustest materjalidest nagu nt metall ja plast. Viige katkised detailid spetsiaalsesse kogumiskohta. Küsige spetsiaalkauplusest või kohalikust omavalitsusest!

- Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

Az termékék dokumentációjának és kiséző okmányainak az utánnymása és sokszorosítása, kivonatosan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainenkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

Ponatis ali druge vrste razmnževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

Ürünlerin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.
- Eftirprentun eða önnur fjölprentun fylgiskjala og leiðarvísar vörunnar. líka í údrætti, er ekki leyfleg nema greinilegt samþykki frá ISC GmbH komi til.

Gjentrykk eller annen mangfoldiggjøring av dokumentasjon og ledsagende papirer til produktene, også i utdrag, er bare tillatt når ISC GmbH har gitt sitt uttrykkelige samtykke til dette.

Ražojuma dokumentācijas un pavaddokumentu pārdrukāšana vai citāda izplatīšana, arī fragmentāri ir atļauta tikai ar skaidru ISC GmbH piekrišanu.

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrükk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult ISC GmbH loal.

Technische Änderungen vorbehalten

Technical changes subject to change

Sous réserve de modifications

Con riserva di apportare modifiche tecniche

Salvo modificaciones técnicas

Technikai változások jogát fenntartva

Der tages forbehold for tekniske ændringer

Förbehåll för tekniska förändringar

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

Technické změny vyhrazeny

Tehnične spremembe pridržane.

Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.

Teknik değişiklikler olabilir

Pað er áskilið að tæknilegar breytingar séu leyfilegar.

Med forbehold om tekniske endringer

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas

Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud

 GUARANTEE CERTIFICATE**Dear Customer,**

In the unlikely event that your device develops a fault, we are truly sorry for this, and suggest that you please contact our service department at the address shown on this guarantee card, or contact the nearest authorised DIY store. Please note the following terms, under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 5 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below, or contact the nearest authorised DIY store. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie ou vous adresser au marché de la construction le plus proche. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie régissent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 5 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous ou vous adresser au marché de la construction le plus proche. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

CERTIFICADO DE GARANTÍA

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, si este aparato no funcionase correctamente, lo lamentamos sinceramente y le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía o a la tienda especializada responsable más cercana. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso. Esto se aplica especialmente en aquellas baterías para las que ofrecemos un plazo de garantía de 12 meses.

El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

3. El periodo de garantía es de 5 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio *in situ*.
4. Para hacer efectivo su derecho a garantía, envíe gratuitamente el aparato defectuoso a la dirección indicada a continuación o póngase en contacto con la tienda especializada más cercana. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante! Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

① CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia o al centro fai-da-te competente più vicino. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego. Ciò vale particolarmente per batterie, per esse concediamo tuttavia 12 mesi di garanzia

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 5 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato o rivolgetevi al centro fai-da-te competente più vicino. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

GARANTIBEVIS

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet, eller vända dig till närmaste ansvarig byggmarknad. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabriktionsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage. Detta gäller särskilt för batterier som täcks av en 12 månaders garanti.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 5 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skicka in i tillräckligt frakterat skick till adressen som anges nedan. Du kan också vända dig till närmaste ansvarig byggmarknad. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

 TAKUUTODISTUS**Arvoisa asiakas,**

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua ottamaan yhteyttä tekniseen asiakaspalveluumme käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta, tai lähimpään valtuutettuun rakennustarvikeliikkeeseen. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat määräykset:

1. Tämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuorituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuorituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä vääräntyyppiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kiven tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta. Tämä koskee erityisesti niitä akkuja, joille me kuitenkin myönnämme 12 kuukauden pituisen takuun.

Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.
3. Takuuaika on 5 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
4. Takuuvaateesi esittämistä varten ole hyvä ja lähetä viallinen laite postimaksutta allaolevaan osoitteeseen tai käänny lähimmän valtuutetun rakennustarvikeliikkeen puoleen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteenä! Ole hyvä ja kuvaa valituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

 GARANTIBEVIS**Kære kunde!**

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis, eller nærmeste byggemarked. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelser. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelser for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage. Dette gælder især batterier, som vi dog alligevel yder 12 måneders garanti på

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 5 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at gøre brug af garantien skal du indsende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse, eller kontakt dit byggemarked. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

GARANCIAOKMÁNY

Tisztelt Vevő,

termékeink szigorú minőségi ellenőrzés alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon ebben a garanciaaktyában megadott cím alatt található szervízszolgálatunkhoz, vagy a legközelebbi illetékes barkács üzlethez. A garanciaigény érvényesítésével kapcsolatban a következő érvényes:

1. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciajeljesítményeket. A jogi szavatossági igények, ez a garancia által nincsennek érintve. A garanciajeljesítményünk az Ön számára ingyenes.
2. A garanciajeljesítmény csak kizárólagosan olyan hibákra terjed ki, amelyek anyag- vagy gyártási hibákra visszavezethetőek és ezeknek a hibáknak a kiküszöbölésére ill. a készülék kicserélésére van korlátozva. Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használat. Továbbá a következő kárpótlási teljesítmények mint a szállítási károkért, károkért amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapsolás), visszaélés szakszerű használatot (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok), a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hatása, idegen testek behatolása a készülékbe (mint például homok, kövek vagy por) erőszakbehatolás vagy idegen behatások (mint például leejtés általi károk) úgymint a használat általi, szokásos kopások által keletkező károk ki vannak zárva. Ez különösen azokra az akkukra érvényes, amelyekre még egy 12 hónapos garanciaidőt nyújtunk.

A készüléken történő előzetes belenyúlás esetén elvesztődik a garanciajogosultság.

3. A garanciaidő érvényessége 5 év és a készülék vásárlási időpontjával kezdődik. A garanciaigények a garanciaidő lejárása előtt, két héten belül érvényesíteni kell, miután felismerte a hibát. A garanciajog érvényesítése a garancia idő lejárása után ki van zárva. A készülék kicserélése vagy megjavítása nem vezet a garancia időtartamának a meghosszabbításához se nem vezet ez a teljesítmény a készülék vagy az esetleg beépített pótkatrészek egy új garanciaidőtartamhoz. Ez egy helyszíni szervíz esetében is érvényes.
4. A garanciajog érvényesítéséhez kérjük küldje a defekt készüléket bérmentesen a lent megadott címre, vagy kérjük forduljon a legközelebbi illetékes barkács üzlethez. Mellékelje a vásárlási nyugtát eredetiben vagy egyéb módon levő bizonylatot a vásárlás keltéről. Kérjük őrizze ezért jól meg a pénztári cédulát mind bizonyítékot! Kérjük írja le lehetőleg pontosan a reklamáció okát. Ha a defekt a garanciajeljesítményünk keretén belül van, akkor kap azonnal egy megjavított vagy egy új készüléket vissza.

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Ako ovaj uređaj ipak ne radi besprijeorno, jako nam je žao i molimo vas da se obratite našoj servisnoj službi na adresu navedenu na ovom jamstvenom listu, ili najbližjoj trgovini građevinskim materijalom. Za potraživanje jamstva vrijedi slijedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadiru u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Premda tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorababa ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tjelesa u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja. To naročito vrijedi za baterije za koje ipak dajemo jamstvo od 12 mjeseci.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 5 godina a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produžuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Za potraživanje jamstva neispravan uređaj pošaljite, oslobođeno poštarine, na dolje navedenu adresu ili se obratite najbližoj trgovini građevinskim materijalom. Priložite originalni račun za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

ZÁRUČNÍ LIST

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, je nám to velice líto a prosíme Vás, abyste se obrátili na naši servisní službu na adrese uvedené na tomto záručním listu nebo na nejbližší pobočku hobbymarketu. Pro uplatňování požadavků poskytnutí záruky platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržováním montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním. To platí obzvláště pro akumulátory, na které přesto poskytujeme záruční lhůtu 12 měsíců.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.

3. Záruční doba činí 5 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Pro uplatnění požadavků poskytnutí záruky nám prosím zašlete defektní přístroj osvobozený od poštovného na níže uvedenou adresu nebo se obraťte na nejbližší pobočku hobbymarketu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní listek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

 GARANCIJSKI LIST**Spoštovana stranka!**

Naši proizvodi podležejo stroki kontroli kakovosti. Če pa ta naprava kljub temu ne bi kdaj delovala brezhibno, bomo to zelo obžalovali in Vas prosili, da se obrnete na našo servisno službo na naslov, ki je naveden na tem garancijskem listu ali pa na na najbližjega pristojnega trgovca z našimi proizvodi. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja sledeče:

1. Le-ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Vaši zakonski garancijski zahtevki ostanejo s to garancijo nespremenjeni. Naše garancijske storitve so za Vas brezplačne.
2. Garancijske storitve obsegajo izključno samo pomanjkljivosti zaradi napak v materialih in izdelavi in so omejene na odpravo takšnih pomanjkljivosti oziroma na zamenjavo naprave. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Garancijska pogodba zato ne pride v poštev, če se naprava uporablja v obrtništvu ali v industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih. Poleg tega ne obsega naša garancija nadomestil za transportne poškodbe, škodo zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot n. pr. priklon na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), pretirana ali nepravilna uporaba (vkot n.pr. preobremenitev naprave ali uporaba nedovoljenih orodij ali pribora), neupoštevanje predpisov za vzdrževanje in varnostnih predpisov, vstop tujih predmetov v napravo (kot n.pr. pesek, kamenje ali prah), uporaba sile ali tuji vplivi (kot n.pr. poškodbe zaradi padca naprave) ter običajna obraba naprave zaradi uporabe. To velja še posebej za akumulatorje, za katere vendarle dajemo garancijski rok 12 mesecev.

Veljavnost garancijskih zahtevkov ugasne, če so bili na npravi že izvajani posegi.

3. Garancijska doba znaša 5 leti in začne teči z dnevom nakupa naprave. Garancijske zahtevke morate uveljavljati pred potekom garancijske dobe v svih tednih potem ko ste ugotovili napako. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijske dobe je izključeno. Popravilo ali zamenjava naprave ne privede do podaljšanja garancijske dobe, niti se ne postavi nova garancijska doba zaradi takšnih storitev ali zaradi eventualno vgrajenih nadomestnih delov. To velja tudi za servisne storitve na licu mesta.
4. Za uveljavljanje Vašega garancijskega zahtevka Vas prosimo, da pošljete pokvarjeno napravo na naše poštne stroške na spodaj navedeni naslov ali pa se obrnite na najbližjega pristojnega trgovca z našimi proizvodi. Priložite original računa ob nakupu ali drugo potrdilo kot dokazilo o nakupu z datumom nakupa. Zato prosimo, da dobro shranite račun kot dokazilo o nakupu! Prosimo, da nam po možnosti natančno opišete vzroke reklamacije. Če napaka izpolnjuje naše garancijske pogoje, boste nemudoma dobili nazaj popravljeno ali novo napravo.

TR GARANTİ BELGESİ

Sayın Müşterimiz,

Ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdan çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bu durumda adresi Garanti Belgesinin alt bölümünde açıklanan Servis Hizmetlerine veya en yakın yetkili Yapı Marketine başvurmanızı rica ederiz. Garanti haklarından faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu Garanti koşulları ek Garanti Hizmetlerini düzenler. Kanuni Garanti Haklarınız bu Garanti düzenlenmesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.
2. Garanti kapsamına sadece malzeme ve üretim hatasından kaynaklanan eksiklik ve ayıplar dahildir. Bu durumlarda garanti hizmetleri sadece arızanın onarımı veya aletin/cihazın değiştirilmesi ile sınırlıdır. Aletlerimizin ve cihazlarımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin/cihazın ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garanti Sözleşmesi geçerli değildir. Ayrıca transport hasarları, montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete/cihaza aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar, aletin/cihazın içine yabancı maddenin girmesi (örneğin kum, taş veya toz), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşağı düşme nedeniyle oluşan hasar) ve kullanıma bağlı olağan aşınma gibi durumlar garanti kapsamına dahil değildir. Bu durum özellikle halen 12 ay garantisi olan aküler için geçerlidir.
- Alet/cihaz üzerinde herhangi bir çalışma yapıldığında veya müdahalede bulunulduğunda garanti hakkı sona erer.
3. Garanti süresi 5 yıldır ve garanti süresi aletin/cihazın satın alındığı tarihte başlar. Anzayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin/cihazın onarılması veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.
4. Garanti hakkından faydalanmak için arızalı aleti, gönderi ücreti göndericiye ait olmak üzere aşağıda belirtilen adrese postalayın veya en yakın yetkili Yapı Marketine başvurun. Satın aldığınız tarihi belirten orijinal fişi veya başka bir belgeyi de alet ile birlikte gönderin. Bu nedenle kasa fişini belgelemek için daima iyice saklayın! Arıza ve şikayet sebebini mümkün olduğunca doğru şekilde açıklayın. Aletin arızası garanti kapsamına dahil olduğunda size en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet/cihaz gönderilecektir.

N GARANTIDOKUMENT

Kjære kunde!

Våre produkter er underlagt streng kvalitetskontroll. Dersom denne maskinen en gang likevel ikke skulle fungere forskriftsmessig, beklager vi dette sterkt og ber deg henvende deg til vår kundeservice, under den adresse som er angitt på dette garantikortet, eller til nærmeste senter for byggeartikler. Følgende vilkår gjelder for å gjøre gjeldende garantikrav:

1. Disse garantivilkårene regulerer tilleggs-garantiytelser. Dine lovfestede krav på garantiytelser berøres ikke av denne garantien. Vår garantiytelse er gratis for deg.
2. Garantiytelsen gjelder utelukkende mangler som kan tilbakeføres til material- eller produksjonsfeil, og den er begrenset til å gjelde utbedring av disse manglene eller en utskiftning av maskinen. Vær oppmerksom på at våre maskiner ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller industriell bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. En garantikontrakt opprettes derfor ikke dersom maskinen brukes i næringslivet, håndverks- eller industribedrifter, eller blir brukt til arbeider som kan likestilles med en slik bruk. I tillegg dekker vår garanti ikke erstatningsytelser for transportskader, skader som skyldes at monteringsveiledningen ikke er blitt fulgt, eller som skyldes ikke-forskriftsmessig installasjon, som skyldes at bruksanvisningen ikke er blitt fulgt (f.eks. ved at maskinen koples til feil nettspenning eller strømtypen), som skyldes misbruk eller ikke-forskriftsmessig bruk (f.eks. overbelastning av maskinen eller bruk av ikke godkjente redskaper og tilbehør), som skyldes at vedlikeholds- eller sikkerhetsforskriftene ikke er blitt fulgt, som skyldes at det er trengt uvedkommende gjenstander inn i maskinen (f.eks. sand, steiner eller støv), som skyldes bruk av makt eller ytre påvirkning (f.eks. skader på grunn av at maskinen har falt ned), samt som skyldes vanlig, naturlig slitasje i samsvar med bruken. Dette gjelder spesielt for batterier, men vi gir likevel 12 måneders garanti på disse.

Garantikravet tapes dersom det allerede er utført inngrep på maskinen.

3. Garantitiden gjelder i 5 år og begynner å løpe på kjøpsdatoen for maskinen. Garantikrav skal gjøres gjeldende før utløpet av garantitiden og innen to uker etter at du har oppdaget defekten. Det er ikke mulig å gjøre gjeldende garantikrav etter at garantitiden er utløpt. Reparasjon eller utskiftning av maskinen fører verken til en forlengelse av garantitiden eller til at en ny garantitid begynner å gjelde for maskinen eller eventuelle monterte reservedeler på grunn av denne garantiytelsen. Dette gjelder også ved anvendelse av service på stedet.
4. Vennligst send den defekte maskinen portofritt inn til den adresse som er angitt under, eller henvend deg til nærmeste senter for byggeartikler, for å gjøre dine garantikrav gjeldende. Legg originalen av kvitteringen for kjøpet, eller et annet datert bilag som dokumenterer kjøpet, ved maskinen. Vennligst ta derfor godt vare på kassakvitteringen som dokumentasjon av kjøpet! Gi oss en så nøyaktig beskrivelse som mulig av årsaken til reklamasjonen. Dersom defekten på maskinen dekkes av vår garantiytelse, vil du omgående få i retur en reparert eller en ny maskin.

ÍS ÁBYRGÐARSKÍRTEINI

Kæri viðskiptavinur,

Framleiðsluvörur okkar eru undir ströngu gæðæftirliti. Ef ske kynni að þetta tæki myndi ekki virka fullkomlega, þykir okkur það mjög leitt og biðjum við þig að hafa samband við þjónustuaðila okkar í heimilisfanginu sem gefið er upp í þessum ábyrgðarskírteini, eða að hafa samband við næstu verslun sem selur þetta tæki. Fyrir ábyrgðarmál, gildir eftirfarandi:

1. Þessi ábyrgðarskírteini segja fyrir um aukalegar ábyrgðarbætur. Lagalegur bótaréttur verður í gegnum þetta skírteini ekki skertur. Ábyrgðartaka okkar er þér að kostnaðarlausu.
2. Ábyrgð gildir eingöngu við galla, sem rekja má beint til efnis- eða framleiðslugalla og er skorður við viðgerð eða skipti á keyptu tæki. Vinsamlegast athugið að tækin okkar eru ekki hönnuð til atvinnunotkunar né til notkunar í iðnaði. Í þessháttar tilvikum sem að tækið er notað í atvinnuskini, í iðnaði eða sambærilegt, fellur ábyrgðin úr gildi. Auk þess berum við ekki ábyrgð á aukalegum kostnaði t.d. fyrir sendingakostnaði og skemmdum verandi sendingar, skemmdir sem hljótaskaf rangri samsetningu og vanhvirðingu um notandahandbókina (t.d. tæki tengt við ranga spennu eða straum), misnotkun eða óviðeigandi notkun (t.d. ofgera tækinu eða með ekki þar til gerðum ísethlutum og fylgihlutum, vanvirðingu við hirðingu og öryggisleiðbeinungum, ef að aðskotahlutir komast inn í tækið (t.d. sandur eða ryk), niðingshátt eða mishöndlun (t.d. ef tækið er látið falla niður) né venjulegu sliti á tækinu. Þetta gildir sérstaklega fyrir hleðslurafhliðður, sem við þó ábyrgjumst í 12 mánuði.

Ábyrgðin fellur einnig úr gildi ef að tækið hefur verið tekið í sundur eða búið að gera við það að utanaðkomandi aðila.
3. Ábyrgðin gildir í 5 ár og tekur gildi við kaup á tækinu. Sækja verður um bætur í síðasta lagi fyrir lok ábyrgðartímabilsins og í síðasta lagi 2 vikum eftir að galli hefur verið uppgötvaður. Ábyrgð eftir að ábyrgðartímabil er útrunnið getur ekki verið tekin til greina. Viðgerð eða skipti á tæki framlengir ekki ábyrgðartímabilið og ekki verður gerð ný né aukaleg ábyrgðaryfirlýsing á þeim varahlutum sem sett voru í tækið. Þetta gildir líka ef að gert var við tækið á staðnum.
4. Fyrir uppfyllingu ábyrgðar, sendið þá vinsamlegast skemmt tæki, þér að kostnaðarlausu á heimilisfangið sem gefið er upp hér að neðan, eða hafið samband við næstu verslun sem selur tæki frá okkur. Vinsamlegast látið kaupkvittunina fylgja með eða staðfestingu á kaupunum. Gætið þess vegna vel að geyma kvittunina! Skyndið vinsamlegast vel og greinilega frá þeim ástæðum hvers vegna farið ef fram á viðgerð eða endurgreiðslu. Ef að tækið er gallað verður þér sent viðgert eða nýtt tæki til baka.

LV GARANTIJAS TALONS

Loti cienītā kliente, augsti godātais klient!

Mūsu ražojumi ir pakļauti stingrai kvalitātes kontrolei. Ja šī ierīce tomēr nedarbojas nevainojami, izsakām nožēlu un lūdzam griezties mūsu servisa dienestā, kura adrese norādīta šajā garantijas talonā, vai tuvākajā atbildīgajā būvmateriālu veikalā. Lai iesniegtu garantijas prasības, jāņem vērā turpmāk minētie nosacījumi.

1. Šie garantijas noteikumi reglamentē papildu garantijas pakalpojumus. Jūsu likumīgās garantijas prasības šī garantija neskar. Mūsu garantijas pakalpojumi jums ir bez maksas.
2. Garantijas pakalpojumi izplatās vienīgi uz defektiem, kas ir izskaidrojami ar materiāla vai ražošanas kļūdām un ir ierobežoti ar šo defektu novēršanu vai ierīces apmaiņu. Lūdzu ņemiet vērā, ka mūsu ierīces atbilstoši priekšrakstam nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Tādēļ garantijas līgumu nenoslēdz, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības un rūpniecības uzņēmumos, kā arī tamlīdzīgās darbībās. Bez tam no mūsu garantijas ir izslēgta zaudējumu atlīdzināšana par bojājumiem, kas radušies transportēšanas laikā, bojājumiem, kas radušies saistībā ar montāžas instrukcijas neievērošanu vai tehniski nepareizu montāžu, lietošanas instrukcijas neievērošanu (kā piemēram, pieslēdzot nepareizam tīkla spriegumam vai strāvas veidam), ļaunprātīgu vai nelietpratīgu izmantošanu (kā piemēram, ierīces pārslogošana vai nepielietu ievietošanu instrumentu vai piederumu izmantošana), apkopes un drošības noteikumu neievērošanu, svešķermeņu iekļūšanu ierīcē (kā piemēram, smiltis, akmeņi vai putekļi), spēka pielietošanu vai ārējām iedarbībām (kā piemēram, nokrītot), kā arī izmantošanai atbilstošu, parastu nodilumu. Īpaši tas attiecas uz akumulatoriem, kuriem ir 12 mēnešu garantijas termiņš.

Garantijas prasība zaudē spēku, ja ierīcei jau tikušas veiktas kādas iejaukšanās darbības.

3. Garantijas termiņš ir 5 gadi un tas sākas ar ierīces pirkuma datumu. Garantijas prasības ir jāiesniedz pirms garantijas termiņa izbeigšanās divu nedēļu laikā, no brīža, kad esat atklājuši defektu. Garantijas prasību iesniegšana pēc garantijas termiņa izbeigšanās ir izslēgta. Ierīces remonta vai apmaiņas rezultātā garantijas termiņš netiek ne pagarināts, ne arī noteikts jauns garantijas termiņš saistībā ar šo darbību ierīcei vai iespējamām iemontētajām rezerves daļām. Tas pats ir spēkā arī, izmantojot apkalpošanu uz vietas.
4. Lai iesniegtu garantijas prasību, lūdzam bez maksas nosūtīt bojāto ierīci uz turpmāk norādīto adresi vai griezties tuvākajā atbildīgajā būvmateriālu veikalā. Pievienojiet pārdošanas dokumenta oriģinālu vai citu pirkuma pierādījumu ar datumu. Tādēļ, lūdzu, labi uzglabāiet kases čeku kā pierādījumu! Lūdzu, iespējami precīzāk aprakstiet pretenzijas iemeslu. Ja ierīces defekts ir iekļauts mūsu garantijas pakalpojumos, jūs nekavējoties saņemsiet saremontētu vai jaunu ierīci.

 GARANTIITUNNISTUS**Lugupeetud klient,**

meie tooted läbivad range kvaliteedikontrolli. Kui käesolev seade ei peaks siiski korralikult töötama, vabandame sellepärast väga ja palume Teil pöörduda meie klienditeenindusse selle garantiitunnistuse lõpus toodud aadressil või lähimasse pädevasse ehituspoodi. Garantiinõuete esitamisel kehtib järgnev:

1. Täiendavat garantiit reguleerivad need garantiitingimused. See garantii ei puuduta Teie seaduslikke garantiinõudeid. Meie garantii on Teile tasuta.
 2. Garantii hõlmab ainult neid puudusi, mis tulenevad materjali- või tootmisvigadest ning piirneb nende puuduste kõrvaldamise või seadme vahetamisega. Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Sellepärast garantiileping ei kehti, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel. Meie garantii puhul on hüvitamine välistatud transpordikahjustuse korral, kahjustuste korral, mis tulenevad montaažijuhendi mittejärgimisel või asjatundmatu installatsiooni tagajärjel, kasutusjuhendi mittejärgimisel (nt vale võrgupinge või vooluliigiga ühendamisel), vale või mitteotstarbeka kasutamise korral (nt seadme ülekoormus või mittelubatud tööriistade ja tarvikute kasutamine), hooldus- ja ohutusnõuete mittejärgimisel, võõrkehade (nt liiv, kivid või tolm) seadmesse tungimisel, jõu kasutamisel või välisjõudude mõju korral (nt kahjustused mahakukkumise tagajärjel) ning kasutamisest tuleneva tavapärase kulumise korral. See kehtib eriti akude kohta, millele me 12 kuulise garantiiaja tagame.
- Garantiinõue kaotab kehtivuse, kui seadet on juba lahti võetud.
3. Garantiaeg on viis aastat ning see algab seadme ostmise kuupäevaga. Garantiinõuded tuleb esitada garantiiajal kahe nädala jooksul pärast defekti tuvastamist. Garantiinõuete esitamine pärast garantiiaja kestvuse lõppu on välistatud. Seadme remont või väljavahetamine pikendab garantiiega või antakse nõude tõttu seadmele ja võimalikele paigaldatud varuosadele uus garantiiaeg. See kehtib ka kliendi juures kohapeal teostatud teeninduse korral.
 4. Garantiinõude esitamiseks saatke defektne seade saatekuludeta alltoodud aadressile või pöörduge lähimasse pädevasse ehituspoodi. Pange kaasa ostutšeki originaal või muu kuupäevaga ostmist tõendav dokument. Sel põhjusel hoidke kassatšekk ostmist tõendava dokumendina alles! Kirjeldage meile võimalikult täpselt reklamatsiooni põhjust. Kui seadme defekt käib meie garantii alla, saate esimesel võimalusel tagasi remonditud või uue seadme.

GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse, oder an den nächstgelegenen zuständigen Baumarkt zu wenden. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 5 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse, oder wenden Sie sich bitte an den nächstgelegenen zuständigen Baumarkt. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

iSC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

1	
www.isc-gmbh.info	
2 Name:	Retouren-Nr. ISC:
Straße / Nr.:	
PLZ	Ort
Telefon:	
Mobil:	
3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):	Art-Nr.: I.-Nr.:
4 Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.	
5 Garantie: JA ☐ NEIN ☐	Kaufbeleg-Nr. / Datum:

6 Bei ISC-Wendresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt | **7** Ihre Anschrift eingeben | **8** Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **9** Garantierteil JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbelegs beilegen

EH 08/2010 (02)